

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 9
Tuesday, November 4, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 9
le mardi 4 novembre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorale Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	1
Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	1
Statements by Members / Déclarations de députés.....	7
Questions orales / Oral Questions	12
Reddition de comptes / Accountability.....	12
Energy and Utilities Board / Commission de l'énergie et des services publics.....	13
Education / Éducation.....	17
Mental Health / Santé mentale.....	19
Security / Sécurité.....	22
Small Modular Reactors / Petits réacteurs modulaires	24
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	27
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi	34
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	35
Debate on Second Reading of Bill 10 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 10	35
Second Reading / Deuxième lecture	39
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11 / Debate on Second Reading of Bill 11	40
Second Reading / Deuxième lecture	46
Debate on Second Reading of Bill 12 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12	46

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) *Green Party of New Brunswick*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dorman
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 9
Assembly Chamber,
Tuesday, November 4, 2025.

13:00

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Dornan: Thank you very much, Madam Speaker. I'd like to welcome Mr. Waqar Khan, who is with us in the gallery today. He is a retired government officer and civil engineer from Pakistan. He joins us in the people's House today. I'm pleased to say that he was a member of many infrastructure projects in Pakistan. He is a leader from there and is here to visit us and see the great infrastructure we have. He is joined by his son, Kash, an entrepreneur and business person in the Saint John area and a friend of mine; his other son, Muhammad; and his brother, Haris. To the Khan family, welcome to the people's House. Thank you very much.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I want to join with the Minister of Health in welcoming Mr. Kash Khan and his entire family, including his father and his brother, to the House. Mr. Khan is from my neck of the woods. We have had some great conversations about the current state of things in the province, and I certainly appreciate those conversations. I'd love to see them continue. I just want to welcome Mr. Khan and his entire family here today. Thank you for being here, and enjoy your visit.

13:05

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker. I stand to honour the life of Robert "Eric" Cameron, an iconic teacher of Miramichi Valley High School and a legendary Miramichi athlete. Mr. Cameron was a lifelong mentor and role model for many of us who grew up in Newcastle. Whether it was in the classroom

Jour de séance 9
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 4 novembre 2025

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de l'**hon. M^{me} Landry**.

Prière.)

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Dornan : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'aimerais accueillir M. Waqar Khan, qui est avec nous dans la tribune aujourd'hui. Il est fonctionnaire retraité et ingénieur civil du Pakistan. Il se joint à nous à la Chambre du peuple aujourd'hui. Je suis heureux de dire qu'il a pris part à de nombreux projets d'infrastructures au Pakistan. Chef de file de ce pays, il est ici pour nous rendre visite et voir nos excellentes infrastructures. Il est accompagné de son fils Kash, entrepreneur et homme d'affaires de la région de Saint John et un de mes amis, de son autre fils Muhammad et de son frère Haris. À la famille Khan, je vous souhaite la bienvenue à la Chambre du peuple. Merci beaucoup.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je tiens à me joindre au ministre de la Santé pour accueillir à la Chambre M. Kash Khan et toute sa famille, notamment son père et son frère. M. Khan vient de mon coin de pays. Nous avons eu d'excellentes conversations au sujet de la situation actuelle de la province, et je suis reconnaissant de ces conversations. J'aimerais beaucoup qu'elles se poursuivent. Je veux simplement souhaiter la bienvenue à M. Khan et à toute sa famille ici aujourd'hui. Merci d'être ici, et profitez bien de votre visite.

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

M. Johnston : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour honorer la vie de Robert « Eric » Cameron, un enseignant bien connu de la Miramichi Valley High School et un athlète légendaire de Miramichi. M. Cameron a été, sa vie durant, un mentor et un modèle pour un grand nombre d'entre nous qui

or at the rink, Mr. Cameron had the ability to make every kid feel special. When our junior high class first walked into Miramichi Valley High School in 1979, Mr. Cameron, who knew me from the rink, stopped in the lobby and told me that the next four years would set the course of my life. He was right.

Eric was a legendary athlete and a member of the Miramichi Sports Wall of Fame and the New Brunswick Sports Hall of Fame. He personified Miramichi's convention of athletic prowess bolstered by academic achievement. After retirement, Mr. Cameron took an active interest in the lives of his former students, whether he was shaking hands with them for succeeding or expressing a kind word in times of need. His esprit de corps for being a Miramichier was truly compelling and inspiring. On behalf of the riding of Miramichi Bay-Neguac-Alnwick, I offer condolences to Eric's family, former colleagues, teammates, and friends. He will be dearly missed. Rest in peace, Mr. C.

Mr. Russell: Madam Speaker, I rise today in sympathy and respect to speak on the passing of Cecilia "Grammie" Brophy of Blackville. Cecilia passed at age 85 on October 21, surrounded by her loving family.

Cecilia was a dedicated member of her community. Whether it be volunteering with St. John Ambulance, lending a hand to somebody in need, or checking in on a neighbour, she embodied the true meaning of community spirit and was the very definition of what a good neighbour should be. She truly loved her community, almost as much as she loved her family.

I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Cecilia's daughter Sally, her grandchildren Colin and Brandie, her great-grandchildren Claire, Cole, Sawyer, and Max, and everyone who loved and will miss Cecilia Brophy. Thank you.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. May I have a bit of extra time for this one? Thank you.

avons grandi à Newcastle. Dans la salle de classe comme à la patinoire, M. Cameron avait la capacité de faire en sorte que chaque enfant se sente spécial. Lorsque notre classe de niveau secondaire de premier cycle est entrée dans la Miramichi Valley High School pour la première fois, en 1979, M. Cameron, qui me connaissait à la patinoire, s'est arrêté dans le hall d'entrée et m'a dit que les quatre prochaines années orienteraient le reste de ma vie. Il avait raison.

Athlète légendaire, Eric était membre du Miramichi Sports Wall of Fame et du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Il incarnait la tradition de Miramichi consistant à marier les prouesses athlétiques à la réussite scolaire. À la retraite, M. Cameron s'est vivement intéressé à la vie de ses anciens élèves, que ce soit en leur serrant la main pour les féliciter de leurs succès ou en leur offrant quelques mots de réconfort dans les moments difficiles. Son esprit de corps à titre d'habitant de Miramichi était réellement marquant et inspirant. Au nom de la circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac-Alnwick, j'offre mes condoléances à la famille d'Eric et à ses anciens collègues, coéquipiers et amis. Il manquera énormément à tous. Reposez en paix, M. C.

M. Russell : Madame la présidente, c'est avec compassion et respect que je prends la parole aujourd'hui au sujet du décès de Cecilia « Grammie » Brophy, de Blackville. Cecilia est décédée le 21 octobre à l'âge de 85 ans, entourée de sa famille aimante.

Cecilia était une membre dévouée de sa collectivité. Que ce soit en faisant du bénévolat auprès de l'Ambulance Saint-Jean, en tendant la main à une personne dans le besoin ou en visitant un voisin, elle personnifiait le sens véritable de l'esprit communautaire et était la définition même d'une bonne voisine. Elle aimait profondément sa communauté, presque autant qu'elle aimait sa famille.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la fille de Cecilia, Sally, à ses petits-enfants, Colin et Brandie, à ses arrière-petits-enfants, Claire, Cole, Sawyer et Max, ainsi qu'à toutes les personnes qui aimaient Cecilia Brophy et à qui elle manquera. Merci.

Mme Wilcott : Merci, Madame la présidente. Puis-je disposer d'un peu plus de temps pour ma déclaration? Merci.

Today, the residents of my riding and those across the city of Saint John mourn the loss of the incomparable Ivan Court, who passed away this past week. He was a lifelong Saint Johner, a well-loved and respected educator, and a public servant. Ivan was a graduate of St. Malachy's and went on to further his education at St. Thomas University, earning a B.A. and a B.Ed. before completing his Master of Education at the University of New Brunswick. Ivan was a dedicated teacher for 33 years, working at Lorne junior high and St. Malachy's Memorial High School and retiring from Saint John High School.

Ivan proudly served as the Mayor of Saint John from 2008 to 2012, and as a councillor prior to that. In addition, he was the Director of the Saint John Development Corporation, he served as the President of the Cities of New Brunswick Association, and he was past President of the Canadian Association of Police Boards. He was a representative of the Police Sector Council of Canada and a member of the Federation of Canadian Municipalities with a focus on public safety, and he was on the board of the Atlantic Mayors' Congress. He was a member of the south central forestry group, he was the Director of the New Brunswick Capital Commission, and he chaired the coalition for the retention of the New Brunswick blood services facility in Saint John.

Madam Speaker, having attended his funeral yesterday, where I listened to his children, grandchildren, and friends speak, I know that, above all else, Ivan was a man of integrity, deep love, and devotion and was a friend to many. He was a coach in gymnasiums and on rinks and sports fields, and he was a proud father and grandfather in the stands. His family was the centre of his life, and he will be remembered not only for his public service but also for his warm heart, his generosity, and the love he showed those closest to him.

He leaves behind his wife, Bliss; his children, Nicole and Jeffrey; and many grandchildren, siblings, nieces, nephews, and friends. He was predeceased by his son, Christopher.

As the community mourns this great loss, friends and colleagues are united in their grief, remembering Mayor Ivan as a compassionate leader who always put others first. His legacy will continue to inspire those

Aujourd'hui, les gens de ma circonscription et de toute la ville de Saint John pleurent la perte de l'incomparable Ivan Court, qui est décédé la semaine dernière. Originaire de Saint John, il était un enseignant très aimé et respecté et un employé des services publics. Ivan était diplômé de St. Malachy's et a poursuivi son éducation à la St. Thomas University, où il a obtenu un baccalauréat ès arts et un baccalauréat en éducation avant de faire une maîtrise en éducation à l'Université du Nouveau-Brunswick. Ivan a été un enseignant dévoué pendant 33 ans, d'abord à l'école secondaire de premier cycle Lorne, puis à la St. Malachy's Memorial High School, avant de terminer sa carrière à la Saint John High School.

Ivan a fièrement servi à titre de maire de Saint John de 2008 à 2012 et à titre de conseiller auparavant. Il a également été directeur de la Saint John Development Corporation, président de l'Association des cités du Nouveau-Brunswick et président de la Canadian Association of Police Boards. Il a été représentant du Conseil canadien sectoriel de la police et membre de la Fédération canadienne des municipalités, où il mettait l'accent sur la sécurité publique, et il a siégé au conseil de l'Atlantic Mayors' Congress. Il a été membre du groupe de foresterie du centre-sud et directeur de la Commission de la capitale du Nouveau-Brunswick, et il a présidé la coalition pour la sauvegarde du centre de la société du sang du Nouveau-Brunswick à Saint John.

Madame la présidente, j'ai assisté hier à ses funérailles, où j'ai écouté parler ses enfants, ses petits-enfants et ses amis, et je sais que, par-dessus tout, Ivan était un homme intègre, profondément aimant et dévoué et était l'ami de beaucoup de gens. Il a été entraîneur dans des gymnases et sur des patinoires et des terrains de sport, et il était un fier père et grand-père dans les gradins. Sa famille était au centre de sa vie, et on se souviendra de lui non seulement pour son service public, mais aussi pour son cœur tendre et sa générosité et pour l'amour qu'il a prodigué à ses proches.

Il laisse dans le deuil sa femme Bliss, ses enfants Nicole et Jeffrey, ainsi que de nombreux petits-enfants, frères, soeurs, nièces, neveux et amis. Il a été précédé dans la tombe par son fils Christopher.

Au moment où la collectivité pleure cette grande perte, amis et collègues sont unis dans la douleur et se souviennent du maire Ivan comme d'un chef de file compatissant qui accordait toujours la priorité à autrui. Son héritage continuera à inspirer les personnes qui

who had the honour of knowing him. Thank you, Madam Speaker.

M. Bourque: Madame la présidente, c'est avec tristesse que je prends la parole pour annoncer que mon cousin, William Richard Morton, de Moncton, mais originaire de Notre-Dame, est décédé à l'âge de 58 ans, après une courageuse lutte contre le cancer.

13:10

Fils de Cecil Morton et de Pauline LeBlanc, il laisse également dans le deuil son épouse Pauline, son fils Jason et son frère Bob. Notre famille l'appelait « Billy », mais son épouse et la plupart de ses amis l'appelaient « Butch ».

After doing a multitude of interesting jobs, he proudly worked for Codiac Transit as a bus driver and later as a trainer for new bus drivers. He was known for his problem-solving skills, for his love of food, and for being thrifty. He leaves great memories for all who knew him, as he was fun loving and had a great sense of humour. Thankfully, before his passing, he was able to attend the wedding of his son, Jason, to the love of his life, Natasha.

Repose en paix, cher « Billy ».

As you would always say, don't worry, be happy.

Ms. Wilcott: Madam Speaker, I rise in the House today to congratulate Gardiner MacDougall of the Moncton Wildcats, who has been named the 2025 Literacy Champion by the Literacy Coalition of New Brunswick (LCNB). A leader on and off the ice, Gardiner led the UNB Reds men's hockey team to nine national championships and the Saint John Sea Dogs to victory in the Memorial Cup. He also promotes academic excellence among his student athletes; more than 100 of them have achieved Academic All-Canadian honours under his leadership.

Madam Speaker, Gardiner and the other award recipients were recognized at the LCNB's 2025 gala literacy dinner in Fredericton last month. Former LCNB Executive Director Lynda Homer and former CEO of LED Roadway Lighting, Chuck Cartmill,

ont eu l'honneur de le connaître. Merci, Madame la présidente.

Mr. Bourque: Madam Speaker, it is with sadness that I rise to announce that my cousin, William Richard Morton, of Moncton, but originally from Notre-Dame, has passed away at the age of 58 after a courageous battle with cancer.

The son of Cecil Morton and Pauline LeBlanc, he is also mourned by his wife, Pauline, his son, Jason, and his brother, Bob. Our family called him “Billy”, but his wife and most of his friends called him “Butch”.

Après avoir occupé un grand nombre d'emplois intéressants, il a fièrement travaillé pour Codiac Transit comme chauffeur d'autobus et, par la suite, comme formateur de nouveaux chauffeurs. Il était reconnu pour son aptitude à résoudre des problèmes, son amour de la bonne chère et son côté économe. Il laisse d'excellents souvenirs à toutes les personnes qui l'ont connu, car il aimait s'amuser et possédait un excellent sens de l'humour. Heureusement, avant son décès, il a pu assister au mariage de son fils Jason à Natasha, l'amour de sa vie.

Rest in peace, “Billy”.

Comme tu le disais toujours, ne vous inquiétez pas, soyez heureux.

M^{me} Wilcott: Madame la présidente, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Gardiner MacDougall, des Wildcats de Moncton, qui a été nommé champion de l'alphabétisation de 2025 par la Literacy Coalition of New Brunswick (LCNB). Chef de file tant sur la patinoire qu'à l'extérieur, Gardiner a mené l'équipe de hockey masculine des UNB Reds à neuf championnats nationaux en plus de mener les Sea Dogs de Saint John à la conquête de la Coupe Memorial. Il soutient également l'excellence universitaire parmi ses athlètes étudiants ; plus de 100 d'entre eux ont reçu la distinction d'étoile académique canadienne sous son leadership.

Madame la présidente, Gardiner et les autres lauréats de prix ont été honorés lors du gala et souper de l'alphabétisation de 2025 de la LCNB tenu le mois dernier à Fredericton. Lynda Homer, ancienne directrice générale de la LCNB, et Chuck Cartmill,

were also recognized for their contributions to literacy that evening.

Madame la présidente, la soirée est devenue vraiment spéciale lorsque les gagnants du concours d'écriture pour apprenants adultes Katrina Evans et Ndenebai Josiane...

Madam Speaker: The member for Saint John East, the Leader of the Official Opposition, is next. I'm sorry. I missed your name earlier.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker. It is with great pleasure that I rise today to congratulate Premier-elect Currie Dixon of Yukon on his massive electoral victory last night. Mr. Dixon and his Yukon Party picked up two thirds of the seats and all but wiped the Liberal government off the map after nine years in power. You know, it doesn't seem like it was that long ago that we were congratulating the people of Newfoundland and Labrador for removing Liberals from power. Madam Speaker, I believe the people of Yukon recognize the challenges along with the opportunities and believe Currie Dixon and the Yukon Party are best suited to lead the way. I ask my colleagues to join me in congratulating the people of Yukon and their new Premier-elect, Currie Dixon. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'aimerais féliciter Claude Snow, que je connais bien, et le Comité des 12 pour la justice sociale pour leurs décennies d'activisme visant à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Le comité a été fondé en 1993 dans la Péninsule acadienne pour défendre les plus vulnérables.

En tant que travailleur social et défenseur depuis près de 50 ans des personnes vivant dans la pauvreté, M. Snow a travaillé sans relâche pour les plus vulnérables. Il nous rappelle que nous devons traiter toutes les personnes, en particulier les personnes défavorisées, avec équité, dignité et humanité. Il a mis en lumière la manière dont notre système échoue encore et encore et encore.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Claude Snow et le Comité des 12 pour la justice sociale pour leurs décennies d'activisme visant

ancien directeur général de LED Roadway Lighting, ont également été honorés au cours de la soirée pour leurs contributions à l'alphabétisation.

Madam Speaker, the evening became really special when the winners of the writing contest for adult learners, Katrina Evans and Ndenebai Josiane...

La présidente : Le député de Saint John-Est et chef de l'opposition officielle est le suivant. Je suis désolée. J'ai manqué votre nom tout à l'heure.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente. C'est avec grand plaisir que je prends la parole aujourd'hui pour féliciter le premier ministre élu du Yukon, Currie Dixon, de sa victoire électorale écrasante hier soir. M. Dixon et son Yukon Party ont remporté les deux tiers des sièges et ont presque complètement rayé de la carte le gouvernement libéral après neuf ans au pouvoir. Vous savez, il semble que cela ne fait pas si longtemps que nous félicitions les gens de Terre-Neuve-et-Labrador d'avoir retiré le pouvoir aux Libéraux. Madame la présidente, je crois que les gens du Yukon sont conscients des défis ainsi que des possibilités et estiment que Currie Dixon et le Yukon Party sont les mieux placés pour montrer la voie. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter les gens du Yukon et leur nouveau premier ministre élu, Currie Dixon. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I would like to congratulate Claude Snow, whom I know well, and the Comité des 12 pour la justice sociale for their decades of activism to improve the lives of New Brunswickers. The committee was founded in 1993 in the Acadian Peninsula to advocate for the most vulnerable people.

As a social worker and advocate for people living in poverty for nearly 50 years, Mr. Snow has worked tirelessly for the most vulnerable people. He reminds us that we must treat everyone, especially the disadvantaged, with equity, dignity, and humanity. He shines a light on how our system fails again and again and again.

I invite all members to join me in congratulating Claude Snow and the Comité des 12 pour la justice sociale for their decades of activism to improve the

à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick.
Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente.

I rise today to extend congratulations to the Tobique First Nation fire department for its members' remarkable achievements this year. This dedicated group of firefighters not only won the Atlantic regional Indigenous firefighting competition but also went on to proudly represent Team Atlantic at the National Indigenous Firefighting Competition held in Calgary, Alberta. Competing against the very best from across the country, the team, made up of Nathan Pirie, Corey Nicholas, Travis Sappier, Mike Lewey, and Larry Sockabasin Jr., demonstrated skill, teamwork, and determination. Their efforts earned them an impressive third place overall on the national stage, but the success didn't stop there. The team also received the outstanding sportsmanship award, a testament to their character, respect for others, and true sense of camaraderie.

13:15

Madam Speaker, the Tobique First Nation fire department's dedication, professionalism, and spirited teamwork exemplify the pride and resilience of their community. On behalf of all the members of this House, I offer our sincere congratulations to Nathan, Corey, Travis, Mike, and Larry and to everyone who supports them at home. We are so proud of you. *Kuli-kiseht.*

Ms. Mitton: Madam Speaker, today I rise to congratulate the Sackville Art Association on celebrating its 90th anniversary this week. The art association was formed in 1935 by Elizabeth McLeod, the then head of fine arts at Mount Allison, Norman Hessler, former Mayor of Sackville, and Mrs. Brunton. The art association helps the next generation of artists by funding scholarships for fine arts studies, awarding bursaries to two high school students each year. The association also provides financial support for elementary school arts programs. The annual Members Exhibition opened this past Sunday at the Owens Art Gallery in Sackville. To celebrate the 90th anniversary, it is displaying 90 works by past and present members of the association. The exhibition runs until Sunday, December 7, so I encourage

lives of New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter le service d'incendie de la Première Nation de Tobique des réalisations remarquables de ses membres cette année. Ce groupe de pompiers dévoués a non seulement remporté le volet régional Atlantique de la compétition autochtone de lutte contre les incendies, mais il a également représenté fièrement par la suite l'Équipe Atlantique à la compétition nationale autochtone de lutte contre les incendies qui s'est tenue à Calgary, en Alberta. Se mesurant aux meilleurs pompiers d'un peu partout au pays, l'équipe, composée de Nathan Pirie, Corey Nicholas, Travis Sappier, Mike Lewey et Larry Sockabasin Jr., a démontré ses compétences, son travail d'équipe et sa détermination. Les efforts de ses membres ont valu à l'équipe une impressionnante troisième place au classement national général, mais leurs exploits ne s'arrêtent pas là. L'équipe a également reçu le prix de l'esprit sportif exceptionnel, qui témoigne du caractère, du respect pour autrui et du réel esprit de camaraderie de ses membres.

Madame la présidente, le dévouement, le professionnalisme et le travail d'équipe enthousiaste des membres du service d'incendie de la Première Nation de Tobique illustrent la fierté et la résilience de leur collectivité. Au nom de tous les parlementaires, j'offre nos sincères félicitations à Nathan, Corey, Travis, Mike et Larry et à toutes les personnes qui les soutiennent à la maison. Nous sommes très fiers de vous. *Kuli-kiseht.*

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter la Sackville Art Association, qui célèbre cette semaine son 90^e anniversaire. L'association des arts a été fondée en 1935 par Elizabeth McLeod, qui dirigeait alors le département des beaux-arts à Mount Allison, Norman Hessler, ancien maire de Sackville, et M^{me} Brunton. L'association des arts aide la prochaine génération d'artistes par le financement de bourses d'études dans le domaine des beaux-arts, qui sont octroyées chaque année à deux élèves du secondaire. L'association offre également un soutien financier à des programmes d'art dans les écoles élémentaires. L'exposition annuelle des membres s'est ouverte dimanche dernier à la Owens Art Gallery, à Sackville. Pour célébrer le 90^e anniversaire, la galerie expose 90 œuvres de

everyone to go and check it out. Please join me in congratulating the Sackville Art Association on celebrating its 90th anniversary.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, two weeks ago, I had the pleasure of attending the 71st convocation ceremony at the UNB Currie Center in Fredericton. It was a wonderful, touching ceremony. We watched and cheered as a dedicated group of people from here at home and all around the world finished one journey and prepared to begin another. We applauded grads from almost every field you can imagine, from physics to finance, engineering disciplines, anthropology, psychology, kinesiology, and, yes, political science.

The list of 400 graduates covers 24 pages. On the 24th page, we find the name of Bobbi Mary Elizabeth Wilson, graduating with distinction with a Bachelor of Education in early years/elementary. I want to congratulate my amazing daughter, Bobbi, and all the graduates of the 71st convocation. Thank you.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Russell: Thank you, Madam Speaker. With the opening of the new Anderson Bridge, we can now turn our attention to the old Anderson Bridge and use it for recreational and tourism purposes. The government has announced a goal of increasing tourism revenue by \$1 billion, and the old Anderson Bridge could help us reach that goal. The bridge can provide safe crossing for ATV riders in the summer and snowmobilers in the winter. QuadNB tells us that this will strengthen the provincial trail network and create a multiday experience for folks who love the great outdoors. In 2024, QuadNB shared the news that the bridge would be saved, making perhaps the most important announcement in their 25-year history. I hope the Minister of Tourism and the Minister of Transportation will meet soon to get this project completed. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, at a time when an erratic, authoritarian president, U.S. President Donald Trump, has waged an economic war against Canada and has threatened its annexation, the Holt

membres, anciens et actuels, de l'association. L'exposition est présentée jusqu'au dimanche 7 décembre ; j'encourage donc tout le monde à la visiter. Veuillez vous joindre à moi pour féliciter la Sackville Art Association à l'occasion de son 90^e anniversaire.

Mme M. Wilson : Madame la présidente, il y a deux semaines, j'ai eu le plaisir d'assister à la 71^e cérémonie de remise des diplômes au Currie Center de UNB, à Fredericton. La cérémonie était magnifique et touchante. Nous avons regardé et encouragé les personnes dévouées, d'ici et d'un peu partout au monde, qui ont terminé un parcours et se préparent à en entamer un autre. Nous avons applaudi les personnes diplômées de toutes les disciplines imaginables, de la physique à la finance, en passant par les branches du génie, l'anthropologie, la psychologie, la kinésiologie et, oui, les sciences politiques.

La liste des 400 personnes diplômées fait 24 pages. Sur la 24^e page, on trouve le nom de Bobbi Mary Elizabeth Wilson, qui reçoit, avec distinction, un baccalauréat en éducation primaire. Je tiens à féliciter ma formidable fille, Bobbi, ainsi que toutes les personnes diplômées à la 71^e cérémonie de remise des diplômes. Merci.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Russell : Merci, Madame la présidente. Avec l'ouverture du nouveau pont Anderson, nous pouvons maintenant nous tourner vers l'ancien pont Anderson et l'utiliser à des fins récréatives et touristiques. Le gouvernement a annoncé qu'il a comme objectif d'augmenter de 1 milliard de dollars les retombées économiques provenant du tourisme, et l'ancien pont Anderson pourrait nous aider à atteindre cet objectif. Le pont peut offrir un passage sécuritaire aux conducteurs de VTT l'été et aux motoneigistes l'hiver. QuadNB nous dit qu'une telle initiative permettra de renforcer le réseau provincial de sentiers et de créer une expérience sur plusieurs jours pour les personnes qui aiment le plein air. En 2024, QuadNB a annoncé que le pont serait sauvé, ce qui a probablement été l'annonce la plus importante des 25 ans d'histoire de l'organisation. J'espère que la ministre du Tourisme et le ministre des Transports se rencontreront bientôt pour que le projet soit mené à bien. Merci.

Mme Mitton : Madame la présidente, alors qu'un président fantasque et autoritaire, Donald Trump, président des États-Unis, a lancé une guerre économique contre le Canada et a menacé de

government has decided to welcome companies run by MAGA Trump backers to operate in our province. This will funnel money out of our province and into the belly of the beast. The CEO of the U.S. company VoltaGrid is a Trump supporter who wants to “drill, baby, drill” and burn fracked gas in Lorneville alongside a data centre. The Holt government has welcomed the U.S. Department of War’s major stake in the Sisson mine with open arms. Another Trump supporter and Republican donor is Doug Kimmelman, who acquired the American company ProEnergy, which will profit from burning fracked gas in Tantramar from a pipeline from the States. So much for standing up for us. It’s clear the Holt government’s elbows are down, embracing these Trump-y partners.

l’annexer, le gouvernement Holt a décidé d’accueillir des compagnies dirigées par des partisans MAGA de Trump, pour qu’elles fassent des affaires dans notre province. Cela aura pour effet d’acheminer des fonds de notre province vers le ventre de la bête. Le directeur général de la compagnie américaine VoltaGrid est un partisan de Trump qui est favorable au forage et qui veut faire la combustion de gaz extrait par fracturation à Lorneville en plus d’y établir un centre de données. Le gouvernement Holt a accueilli à bras ouverts la participation importante du département de la guerre américain dans la mise en valeur de la mine Sisson. Un autre partisan de Trump et donateur républicain, Doug Kimmelman, a acquis la compagnie américaine ProEnergy, laquelle tirera un profit de la combustion, à Tantramar, de gaz extrait par fracturation provenant d’un gazoduc venant des États-Unis. Tant pis pour la défense de nos intérêts. De toute évidence, le gouvernement Holt a baissé les coudes, à le voir s’acoquiner avec des partenaires Trumpesques.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. It’s with great pleasure that I rise in the House today to speak about the removal of the cost of carbon adjustor. At a time when New Brunswickers are struggling with the cost of living, we are looking for ways to make life more affordable for people living in this province. That’s why, on December 1, we will remove the cost of carbon adjustor, dropping 8¢ per litre off the price of gas, ensuring New Brunswickers won’t unfairly pay for the cost of complying with federal Clean Fuel Regulations.

13:20

La majoration liée au coût du carbone était fixée en fonction d’une formule qui n’était pas véritablement représentative du coût du respect du règlement fédéral. Le changement apporte de la précision et de la transparence au marché des combustibles.

This is a move that places families and New Brunswickers first. It provides real relief and makes life better for the people of this province. Thank you.

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. Last Friday, CTV News Atlantic, Brunswick News, and other members of the New Brunswick press gallery asked to speak with the Premier and other Cabinet ministers on several topics, including the removal of the carbon adjustor, overcrowding at hospitals, plans to study

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. J’ai le grand plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd’hui au sujet de l’élimination de la majoration liée au coût du carbone. À un moment où les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés avec le coût de la vie, nous cherchons des moyens de rendre la vie plus abordable pour les gens de la province. Voilà pourquoi, le 1^{er} décembre, nous éliminerons la majoration liée au coût du carbone, ce qui réduira de 8 ¢ le prix du litre d’essence et fera en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick n’auront pas à assumer injustement le coût associé au respect du *Règlement sur les combustibles propres* du gouvernement fédéral.

The cost of carbon adjustor was set based on a formula that was not truly representative of the cost of compliance with the federal regulation. This change brings clarity and transparency to the fuel market.

La mesure met les familles et les gens du Nouveau-Brunswick au premier plan. Elle procure un véritable allégement et améliore la vie pour les gens de la province. Merci.

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Vendredi dernier, CTV News Atlantic, Nouvelles Brunswick et d’autres membres de la Tribune de la presse du Nouveau-Brunswick ont demandé à parler à la première ministre et à d’autres ministres pour aborder plusieurs sujets, notamment l’élimination de la

herbicide spraying on Crown woods next year, the recent controversy over a civilian oversight board for the RCMP in the Moncton area, and the long-promised property tax reforms that are of particular interest to seniors worried about being displaced from their homes. Government communications staff told reporters that the Premier would appear for a scrum. According to the CTV report, reporters were told a few minutes later that the Premier would not be appearing because no reporter had made a request to ask questions about the Premier's reply to the throne speech from earlier in the morning.

It's incredible—not in a good way—for the Premier to run from the media because reporters won't ask her questions she has prepared for. Thank you, Madam Speaker.

M. Robichaud : Madame la présidente, la semaine dernière, une excellente nouvelle pour la région de Bathurst a été annoncée. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick investira 2,3 millions de dollars pour appuyer la revitalisation du site du vieux moulin, sur la rue Bridge, dans le cadre d'un partenariat avec le gouvernement fédéral et la ville de Bathurst.

This infrastructure project will extend utility services to the former mill site, paving the way for new housing and commercial development. The old mill site has long been a cornerstone of Bathurst's industrial history. This transformation into a modern and vibrant community space represents a unique opportunity to breathe new life into the downtown area, stimulate investment, and strengthen the local economy.

Je tiens à souligner l'importance de la collaboration entre les trois paliers de gouvernement. Grâce à un tel partenariat, nous pouvons stimuler le développement régional, attirer les investissements et répondre concrètement au besoin de logements dans la grande région de Bathurst. Merci, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, this bears repeating. On Friday, the Premier and her Cabinet ran away from press gallery reporters, who had some important questions to ask. Ten minutes after government members were advised of the questions,

majoration liée au coût du carbone, l'engorgement dans les hôpitaux, la volonté d'examiner, l'an prochain, l'épandage d'herbicide sur les forêts de la Couronne, la controverse récente à propos d'un conseil de surveillance civile de la GRC dans la région de Moncton, ainsi que la réforme de l'impôt foncier, promise depuis longtemps, qui intéresse tout particulièrement les personnes âgées qui s'inquiètent d'être déplacées de chez elles. Des membres du personnel des communications du gouvernement ont dit aux journalistes que la première ministre participerait à une mêlée de presse. Selon le reportage de CTV, quelques minutes plus tard, on a dit aux journalistes que la première ministre ne se montrerait pas parce qu'aucun journaliste n'avait demandé à poser des questions sur la réponse de cette dernière au discours du trône prononcé le matin du même jour.

Il est incroyable — pas d'une bonne façon — que la première ministre fuie les médias parce que les journalistes ne lui posent pas les questions auxquelles elle s'est préparée. Merci, Madame la présidente.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, some excellent news for the Bathurst region was announced last week. The government of New Brunswick will invest \$2.3 million to support the revitalization of the site of the old mill on Bridge Street through a partnership with the federal government and the City of Bathurst.

Le projet d'infrastructure étendra les services publics jusqu'à l'ancien site de l'usine, ce qui ouvrira la voie à de nouveaux projets de développement dans les secteurs résidentiel et commercial. L'ancien site de l'usine a longtemps été une pierre angulaire de l'histoire industrielle de Bathurst. Sa transformation annoncée en un espace communautaire moderne et animé représente une occasion unique de revitaliser le centre-ville, de stimuler l'investissement et de renforcer l'économie locale.

I want to emphasize the importance of cooperation between the three levels of government. This partnership will enable us to stimulate regional development, attract investment, and respond tangibly to the need for housing in greater Bathurst. Thank you, Madam Speaker.

Mme Scott-Wallace : Madame la présidente, ce qui suit mérite d'être répété. Vendredi, la première ministre et son Cabinet ont fui les journalistes de la Tribune de la presse, qui voulaient poser des questions importantes. Dix minutes après que les parlementaires

members of the press gallery were told no one would speak to them. To make matters worse, a petulant Premier would not speak with them because none of them were planning to ask the questions that she had prepared and rehearsed to answer. Instead, Brunswick News had the nerve to ask the Premier to explain herself rather than promote herself. Reporters asked to speak to the Premier about her comments on Thursday that indicated she had questions about NB Power's proposed gas plant. Think about that. The Premier publicly stated that she had questions. Why would she run away from an opportunity to tell New Brunswickers what those questions are? Maybe New Brunswickers have the same questions.

Come on, Premier. You promised transparency and accountability.

M. Johnston: Merci, Madame la présidente.

It is indeed a huge time for Miramichi. I rise today to celebrate the opening of the new Anderson Bridge. In 2016, the old bridge was reduced to one lane. After years of folks patiently waiting to cross, this government finally opened the new bridge, allowing the good people of Miramichi to have better access into and out of our region. For busy commuters, that means more time spent with families and less time spent staring at brake lights.

This government recognizes the importance of infrastructure. Roads and bridges not only let people move around but also facilitate every part of our lives. They grant access to businesses and services and improve travel for emergency vehicles, waste collection vehicles, and school buses. Now, for many people in Miramichi, every day will be a little bit easier because this government is putting the mighty back in Miramichi.

13:25

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. On Friday, the Premier and her entire Cabinet ran away from media questions about the carbon adjustor,

du côté du gouvernement avaient pris connaissance des questions, les membres de la Tribune de la presse se sont fait dire que personne ne leur parlerait. Pire encore, une première ministre irritée a refusé de leur parler parce qu'aucun journaliste n'allait lui poser les questions pour lesquelles elle avait prévu et répété une réponse. Nouvelles Brunswick a plutôt eu le culot demander à la première ministre de s'expliquer au lieu de faire sa propre promotion. Les journalistes ont demandé à parler à la première ministre au sujet de ses propos de jeudi selon lesquels elle avait des questions à l'égard de la centrale au gaz proposée par Énergie NB. Pensez-y. La première ministre a affirmé publiquement qu'elle avait des questions. Pourquoi éviterait-elle une occasion de dire aux gens du Nouveau-Brunswick quelles sont ces questions? Les gens du Nouveau-Brunswick se posent peut-être les mêmes questions.

Voyons, Madame la première ministre. Vous avez promis transparence et responsabilité.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker.

Il s'agit en effet d'un moment palpitant pour Miramichi. Je prends la parole aujourd'hui pour célébrer l'ouverture du nouveau pont Anderson. En 2016, la circulation sur l'ancien pont a été réduite à une seule voie. Après des années d'attente patiente de la part des gens pour pouvoir traverser, le gouvernement actuel a finalement ouvert le nouveau pont à la circulation, ce qui permettra aux bonnes gens de Miramichi d'entrer dans notre région et d'en sortir plus facilement. Pour les navetteurs occupés, cela signifie plus de temps passé avec leur famille et moins de temps passé à fixer les feux de freinage.

Le gouvernement actuel reconnaît l'importance des infrastructures. Les routes et les ponts ne permettent pas seulement aux gens de se déplacer, mais ils facilitent également chaque aspect de notre vie. Ils donnent accès aux entreprises et aux services et améliorent les déplacements des véhicules d'urgence, des camions à ordures et des autobus scolaires. Dorénavant, pour beaucoup de personnes de Miramichi, chaque jour sera un peu plus facile parce que le gouvernement rend Miramichi majestueuse de nouveau.

Mr. Cullins : Merci, Madame la présidente. Vendredi, la première ministre et son Cabinet entier ont fui les questions des médias portant sur la majoration liée au

overcrowding in hospitals, herbicide spraying, the recent controversy over the Moncton-area RCMP board, and the long-promised property tax reforms. These are all matters of importance to New Brunswickers, but the Premier and her whole Cabinet ran off to avoid addressing them. It is shameful. It's embarrassing, and it's an insult to the people of New Brunswick. One thing it is not is surprising. The Premier and her government have developed a reputation over the past several months. In this House just days ago, the Premier complained that the media didn't cover her announcements in the north well enough. Then—wait for it, wait for it—she would not go out to speak to the media about her accusations. You can't make this stuff up, but with this Premier, there is no need. Thank you, Madam Speaker.

M. Mallet : Merci, Madame la présidente. À titre de député de Shippagan-Les-Îles, je désire féliciter notre gouvernement pour son engagement à l'égard de l'amélioration de la couverture cellulaire dans le nord du Nouveau-Brunswick.

Nous tenons également à souligner l'annonce récente de la construction de trois nouvelles tours cellulaires dans le nord de la province, dont une sera située à Saint-Sauveur. La nouvelle est très bien accueillie par nos collectivités. De tels progrès concrets montrent que notre gouvernement est à l'écoute et veut améliorer les possibilités de connexion et la sécurité des gens dans nos régions rurales.

Les gens sont contents des progrès technologiques. Toutefois, des secteurs demeurent dépourvus d'un service fiable. Notre gouvernement continue son travail pour assurer à tous les gens du Nouveau-Brunswick une couverture cellulaire adéquate et équitable. Merci, Madame la présidente.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Last week, we all enjoyed a nostalgic moment from the movie *Caddyshack*, in which the nephew makes a few requests and is told: "You'll get nothing, and like it". That puts me in mind of all the nothing the Premier has been getting from Mark Carney. Well, it appears the Premier is making the nothing policy trickle down. On Friday, the press gallery was treated to a serving of nothing from this Premier and her entire Cabinet. Members of the press gallery made a few requests, just like the nephew did, and were basically told: You'll

coût du carbone, l'engorgement dans les hôpitaux, l'épandage d'herbicide, la controverse récente à propos d'un conseil de la GRC dans la région de Moncton et la réforme de l'impôt foncier, promise depuis longtemps. Ce sont toutes des questions importantes pour les gens du Nouveau-Brunswick, mais la première ministre et son Cabinet entier ont fui pour éviter d'y répondre. C'est honteux. C'est embarrassant, et c'est une insulte à l'endroit des gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'est toutefois pas surprenant. La première ministre et son gouvernement ont acquis une certaine réputation au cours des derniers mois. Ici même à la Chambre, il y a quelques jours à peine, la première ministre s'est plainte que les médias n'avaient pas assez bien couvert ses annonces dans le Nord. Ensuite — tenez-vous bien, tenez-vous bien —, elle n'a pas voulu s'adresser aux médias à propos de ses accusations. Cela ne s'invente pas, mais, avec cette première ministre, nul besoin d'inventer. Merci, Madame la présidente.

Mr. Mallet: Thank you, Madam Speaker. As the member for Shippagan-Les-Îles, I want to commend our government for its commitment to improving cellular service in northern New Brunswick.

We also want to point out the recent announcement of the construction of three new cellular towers in the northern part of the province, one of which will be in Saint-Sauveur. The news is welcomed by our communities. This concrete progress shows that our government is listening and wants to improve opportunities for connection and the safety of people in our rural regions.

People are pleased with this technological progress. However, some places remain without reliable service. Our government is continuing its work to ensure that all New Brunswickers have adequate and equitable cellular service. Thank you, Madam Speaker.

Mme S. Wilson : Merci, Madame la présidente. La semaine dernière, nous avons tous vécu un moment de nostalgie venant tout droit du film *Caddyshack*, dans lequel le neveu fait quelques demandes et se fait répondre qu'il n'aura rien du tout et qu'il devra s'en contenter. Cela me rappelle que la première ministre n'a rien reçu du tout de la part de Mark Carney. Eh bien, il semble que la première ministre reproduit la politique du rien du tout. Vendredi, la Tribune de la presse a reçu une bonne dose de rien du tout de la part de la première ministre et de tout son Cabinet. Les

get nothing and like it. Except some of them didn't like it one bit, and we read all about it. Remember how David Copperfield made the Statue of Liberty disappear? The Premier outdid him by making her Cabinet disappear, and she has done it again.

membres de la Tribune de la presse ont fait quelques demandes, comme l'a fait le neveu, et on leur a essentiellement répondu qu'ils n'auraient rien du tout et qu'ils devraient s'en contenter. Toutefois, certains d'entre eux n'ont pas voulu s'en contenter, et nous avons tout lu à ce sujet. Vous souvenez-vous du moment où David Copperfield a fait disparaître la statue de la Liberté? La première ministre l'a surpassé en faisant disparaître son Cabinet, et elle l'a fait encore une fois.

Questions orales / Oral Questions

Reddition de comptes / Accountability

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bon après-midi.

Madam Speaker, I would like to continue talking about this disappearing act of the Premier and her ministers from the media on Friday. Avoiding the media is a recurring theme, Madam Speaker. This government promised to be the most radically transparent government in the history of this province.

(Interjections.)

Mr. Savoie: They're transparent, all right. They don't exist in the rotunda.

It's my understanding that the ministers are on Round 4 of taxpayer-funded media training, and it must be Round 5 where they learn how to face questions from journalists. Considering the Premier's and her ministers' disdain for accredited journalists, will she and her ministers commit to being out in the rotunda today, answering questions from the media regardless of who gets asked and on what topic? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate the question from the member opposite. I was anticipating that the members of the opposition might ask questions that they were flagging on behalf of the media, questions about property tax reform, our health care system, and herbicide spraying. I think they mentioned that these are things that New Brunswickers are interested in knowing about. Our team is going to be in the rotunda, as usual, today, tomorrow, engaging with the media, as we were last week, yesterday, and today. We'll

Oral Questions / Questions orales

Accountability / Reddition de comptes

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good afternoon.

Madame la présidente, j'aimerais continuer de parler du fait que la première ministre et ses ministres se sont volatilisés devant les médias vendredi. Éviter les médias est un thème récurrent, Madame la présidente. Le gouvernement a promis d'être le plus radicalement transparent de l'histoire de la province.

(Exclamations.)

M. Savoie : En effet, les gens d'en face sont transparents. Leur absence dans la rotonde en témoigne.

Je crois comprendre que les ministres sont rendus à la quatrième ronde de formation médiatique financée par les contribuables, et ce doit être la cinquième qui aborde la manière de répondre aux questions des journalistes. Compte tenu du mépris qu'affichent la première ministre et ses ministres à l'égard des journalistes accrédités, s'engageront-ils à se présenter dans la rotonde aujourd'hui pour répondre aux questions des médias, peu importe qui est interrogé et sur quel sujet? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissant au député d'en face de sa question. Je m'attendais à ce que les parlementaires du côté de l'opposition posent des questions qu'ils soulevaient au nom des médias, des questions sur la réforme de l'impôt foncier, notre système de santé et l'épandage d'herbicides. Je pense qu'ils ont mentionné que ce sont là des sujets qui intéressent les gens du Nouveau-Brunswick. Notre équipe sera dans la rotonde, comme d'habitude, aujourd'hui et demain pour parler aux médias, comme

continue to engage with the media and with the public on the issues that are most important to them. We are out there every day, hearing from New Brunswickers. They want to know how we're improving health care in this province with the recruitment of more doctors and nurses than this province has ever seen. New Brunswickers want to know how we're making their lives more affordable with the property tax reforms that are advancing. We're going to continue to engage with the media and New Brunswickers on the issues that matter to them.

13:30

Energy and Utilities Board / Commission de l'énergie et des services publics

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I think that the Premier must be on Round 6.

Let's talk about this government's lack of action and how its poor decision-making is impacting the EUB. The EUB is a quasi-judicial independent body, and, historically, its reviews have been very complex and have routinely taken one to two years to complete. The fastest the EUB has ever completed a review is three months. This government is now expecting the EUB to do the work necessary to find a solution in only 32 days. The Minister of Natural Resources was a member of the EUB for 10 years. He's setting it up to fail. Why is this minister throwing his former EUB colleagues under the bus?

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. My former colleagues at the EUB have an immense amount of subject matter expertise. When you have a permanent board, you actually have that resident knowledge in place. That applies to the commissioners and the board staff themselves. When you have a permanent board, meaning it is not a part-time environment, it has the agility to move quickly when required. Given the fact that the board has a question that it may want to quantify in a different way—I would suggest that would be appropriate for the cost of compliance to the Clean Fuel Regulations—we on this side of the House would

nous l'avons fait la semaine dernière, hier et aujourd'hui. Nous continuerons de communiquer avec les médias et avec les gens sur les questions qui importent le plus pour eux. Nous sommes sur le terrain chaque jour pour écouter les gens du Nouveau-Brunswick. Ils veulent savoir comment nous améliorons les soins de santé dans la province en recrutant plus de médecins et d'infirmières que jamais auparavant dans la province. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent savoir comment nous rendons leur vie plus abordable grâce aux réformes de l'impôt foncier qui progressent. Nous continuerons à communiquer avec les médias et les gens du Nouveau-Brunswick au sujet des questions qui importent pour eux.

Commission de l'énergie et des services publics / Energy and Utilities Board

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je pense que la première ministre doit être rendue à la sixième ronde.

Parlons du manque d'action de la part du gouvernement et de l'incidence de ses mauvaises décisions sur la CESP. La CESP est un organisme indépendant et quasi judiciaire, et, habituellement, les examens qu'il a menés étaient très complexes et prenaient généralement un ou deux ans à terminer. Le délai le plus court jamais enregistré par la CESP pour réaliser un examen est de trois mois. Le gouvernement s'attend maintenant à ce que la CESP fasse le nécessaire pour trouver une solution en seulement 32 jours. Le ministre des Ressources naturelles a été membre de la CESP pendant 10 ans. Il place l'organisme dans une position vouée à l'échec. Pourquoi le ministre sacrifie-t-il ainsi ses anciens collègues de la CESP?

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. Mes anciens collègues à la CESP disposent d'une expertise très approfondie en la matière. Lorsque l'on a une commission permanente, on dispose, en fait, de connaissances à l'interne. C'est le cas en ce qui concerne les membres et le personnel de la commission. Une commission permanente ne fait pas que remplir son rôle à temps partiel et elle a la capacité d'agir rapidement lorsque nécessaire. Étant donné que la commission a une question qu'elle pourrait vouloir quantifier différemment — ce qui serait, selon moi, pertinent en ce qui concerne les coûts de conformité au *Règlement sur les combustibles*

encourage the members opposite to encourage the EUB to do its work. We believe that it has the tools to move with that type of agility and to have any hearing that is required to ensure two things. The first is that New Brunswickers do not pay more for fuel than they should. The second is that we have security of supply. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. The evidence is there that the EUB has never done this before, yet look at what this government is doing: ignoring all evidence. Either these government members have received the worst advice in the history of this province or they know something that they're not telling us. Either there's a plan to put pressure on the EUB, knowing that it cannot achieve what this government wants it to do, thereby giving this government an excuse to shut it down and deregulate, or it could be that this Premier knows something about the federal budget that is coming down today. Does she know whether Mark Carney is going to remove the clean fuel adjustor? Is she doing this to preempt that, just so she can say that she fulfilled her promise? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Herron: Madam Speaker, I would just remind the honourable member that there are precedents in which the board was able to act with agility, having that resident knowledge and having those members in place and that board staffed. A testament to that would be Matter 458. That was a comprehensive review of the general rate application of NB Power that took place in March 2020, in the pandemic era. The panel was able to assemble in a virtual context and render a decision in one day.

Mr. Savoie: I can't believe this minister is trying to make New Brunswickers believe that these are the same thing. He's talking about NB Power instead of talking about fuel regulation, Madam Speaker, and they are two different things. He was on the board. He should know that. He must not have been paying attention.

There are 1 billion litres of fuel sold in New Brunswick each year. An 8.24¢ reduction in the cost of fuel is \$82.4 million in lost revenues to convenience stores around the province. That is money these owners use to pay their employees, pay back their bank

propres —, nous, de ce côté-ci de la Chambre, invitons les parlementaires d'en face à encourager la CESP à faire son travail. Nous croyons que l'organisme dispose des outils nécessaires pour agir avec une telle agilité et pour tenir toute audience requise pour garantir deux choses. D'abord, que les gens du Nouveau-Brunswick ne paient pas l'essence plus cher qu'ils ne le devraient. Ensuite, que nous disposions d'une sécurité de l'approvisionnement. Merci.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. On a la preuve que la CESP n'a jamais agi ainsi ; pourtant, regardez comment procède le gouvernement : il fait fi de toutes les données probantes. Soit les parlementaires du côté du gouvernement ont reçu le pire conseil de l'histoire de la province, soit ils savent quelque chose qu'ils ne nous disent pas. Soit on prévoit d'exercer des pressions sur la CESP, sachant très bien qu'elle ne pourra pas réussir à faire ce que lui demande le gouvernement, ce qui donnerait à ce dernier un prétexte pour l'abolir et déréglementer, soit la première ministre sait peut-être quelque chose à propos du budget fédéral qui sera présenté aujourd'hui. Sait-elle si Mark Carney supprimera la majoration liée au coût du carbone? Procède-t-elle ainsi afin de devancer le tout simplement pour pouvoir dire qu'elle a rempli sa promesse? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Herron : Madame la présidente, je rappellerais simplement au député que la commission a déjà montré qu'elle pouvait agir avec souplesse, car elle dispose d'un savoir organisationnel, peut compter sur ses membres et dispose d'un personnel. L'Instance 458 en est la preuve. Il s'agit d'un examen approfondi de la demande générale concernant les tarifs d'Énergie NB, travail qui remonte à mars 2020, à la pandémie. La commission a alors pu se réunir virtuellement et rendre une décision en une seule journée.

M. Savoie : Je ne peux pas croire que le ministre essaie de faire croire aux gens du Nouveau-Brunswick que la situation est la même. Il parle d'Énergie NB au lieu du règlement sur les combustibles, Madame la présidente, mais ce sont deux choses différentes. Il a siégé à la commission. Il devrait connaître la différence. Il ne devait pas être attentif.

On vend 1 milliard de litres de carburant chaque année au Nouveau-Brunswick. Une baisse de 8,24 ¢ du prix du carburant représente une perte de revenus de 82,4 millions de dollars pour les dépanneurs de la province. Il s'agit de l'argent que les propriétaires

loans, and invest back into their businesses. The way government is handling this file is going to put some of those people out of business. You could be finding different ways to accomplish this, such as different rack prices or different formulas, but, instead, you failed to deliver this in a year, despite what you promised. Now, you're targeting retailers with an \$82.4-million hit. Why are you attacking fuel retailers? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. On the previous questions and on this one, the reason the hearings took so long, sometimes up to two years, is very clear. The positions weren't filled. The previous government sat on open positions at the EUB for years. The board was short and couldn't get a quorum, and that's why it couldn't get the work done. As a government, we acted very quickly to fill those positions and have that EUB operating. When industry representatives came in and asked for the margins, they had their hearing within a few months.

13:35

This was after years of waiting, and I mean years. It was almost a decade. I think we've done a very good job equipping EUB to do exactly what it needs to do. It has the tools available. It will get its work done as it needs to.

Mr. Savoie: Madam Speaker, the fact that's missing here in what the minister just said is that the report said: Do not take off the cost of carbon adjustor. It's insanity.

The government had a year to do something. It met with stakeholders who consistently told the government everything that it did not want to hear. Now, because of this Premier, who made this political promise, gas supply is being put in jeopardy.

This will not provide affordability relief for New Brunswickers, especially if they have to travel farther

utilisent pour payer leurs employés, rembourser leurs prêts bancaires et à réinvestir dans leur entreprise. La façon dont le gouvernement gère le dossier poussera certaines des personnes concernées à fermer leurs portes. Vous pourriez trouver diverses façons de régler la situation, comme recourir à différents prix à la rampe ou à différentes formules, mais, malgré votre promesse, vous n'avez pas réussi à mener la tâche à bien en un an. Vous ciblez désormais les détaillants, pour qui les pertes pourraient s'élever à 82,4 millions de dollars. Pourquoi vous en prenez-vous aux détaillants de carburant? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. En ce qui concerne les questions précédentes et celle qui vient d'être posée, la raison pour laquelle les audiences ont duré si longtemps, parfois deux ans, est très claire. Des postes étaient vacants. Le gouvernement précédent a laissé des postes vacants à la CESP pendant des années. La commission était dans l'incapacité de mener à bien ses travaux, car il lui manquait des membres et elle ne pouvait pas réunir le quorum. En tant que gouvernement, nous avons agi très rapidement pour pourvoir les postes vacants et veiller au bon fonctionnement de la CESP. Lorsque les représentants de l'industrie ont fait une demande au sujet des marges, l'audience a eu lieu quelques mois plus tard.

Ils attendaient depuis des années, et je dis bien des années. Ils attendaient depuis près d'une décennie. Je pense que nous avons fait un très beau travail pour ce qui est de fournir à la CESP ce qu'il lui faut pour accomplir parfaitement sa mission. Elle dispose des outils dont elle a besoin. Elle pourra mener à bien ses travaux comme il se doit.

M. Savoie : Madame la présidente, il manque un élément dans les propos du ministre, et c'est ce que le rapport indique : Il ne faut pas éliminer la majoration liée au coût du carbone. La situation est absurde.

Le gouvernement a eu une année pour agir. Il a rencontré des parties prenantes, qui lui ont systématiquement dit tout ce qu'il ne voulait pas entendre. Bon, à cause de la première ministre, qui a fait une telle promesse politique, l'approvisionnement en gaz est compromis.

La situation ne rendra pas la vie des gens du Nouveau-Brunswick plus abordable, surtout s'ils doivent

or if we have to deregulate and go through an open market process. There is no guarantee that people in rural communities will not have to pay more. All the evidence points to not doing this. Will the Premier admit that this is a political promise and that it has nothing to do with evidence? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, at a time when New Brunswickers are struggling with the cost of living—and I am certain the member opposite has heard this from residents of his riding—and when people are having a really hard time making ends meet, I am really surprised that what I am hearing from the members opposite is that they are against deregulation. They are against taking 8¢ off the cost of gas for New Brunswickers so that they can have some relief at a time when they are paying a lot at the pump.

The members opposite are against doing things that support New Brunswickers at a time when they need it, whereas our government is using every tool available to try to deliver relief to people when they need it. We are out there listening. We are in it for New Brunswickers, and we always will be. Thank you very much.

Mr. Savoie: If that answer weren't so bad, it would be almost funny. Where has the government been for the past year, Madam Speaker? It could have done this long ago, at the stroke of a pen, according to the Premier, but she lost the pen somewhere under her desk.

Now the government is panicking, trying to put this on the EUB and avoid accepting responsibility. There can be no equivocation here. This is a political promise from this Premier, and she is going to do it regardless of the impact on New Brunswick.

What will you have to say to New Brunswickers if your plan does not work and you do not get the 8.24¢ off the price at the pump as you promised? Will you take responsibility for every store that closes? Will you take responsibility for every dollar that New

parcourir de plus longues distances ou si nous devons procéder à une déréglementation et recourir à un processus de marché libre. Rien ne garantit que les gens des collectivités rurales n'auront pas à payer plus cher. Tout indique qu'il ne faut pas éliminer la majoration. La première ministre admettra-t-elle qu'il s'agit d'une promesse politique et que celle-ci n'est fondée sur aucun élément de preuve? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, à un moment où les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés liées au coût de la vie — et je suis certaine que le député d'en face a entendu les personnes de sa circonscription lui en parler — et que les gens ont du mal à joindre les deux bouts, je suis vraiment étonnée d'entendre les gens d'en face se prononcer contre la déréglementation. Ils s'opposent à une réduction de 8 ¢ du prix de l'essence pour offrir un peu d'aide aux gens du Nouveau-Brunswick à un moment où les coûts à la pompe sont très élevés.

Les gens d'en face s'opposent à des mesures qui aident les gens du Nouveau-Brunswick au moment où ceux-ci en ont besoin, tandis que notre gouvernement emploie tous les outils à sa disposition pour essayer de soutenir les gens lorsqu'ils en ont besoin. Nous sommes à l'écoute sur le terrain. Nous sommes là pour les gens du Nouveau-Brunswick, et nous le serons toujours. Merci beaucoup.

M. Savoie : Si la réponse donnée n'était pas si mauvaise, ce serait presque amusant. Où se trouvait le gouvernement au cours de la dernière année, Madame la présidente? Il aurait pu mettre en oeuvre une telle mesure il y a longtemps, d'un simple trait de plume, selon la première ministre, mais elle a perdu la plume quelque part sous sa table de travail.

Maintenant, les gens du gouvernement perdent leur sang-froid, essaient de rejeter le blâme sur la CESP et évitent d'assumer la responsabilité de la situation. Il ne peut y avoir aucune ambiguïté ici. Il s'agit d'une promesse politique de la première ministre, et celle-ci la mettra en oeuvre quelle qu'en soit l'incidence sur le Nouveau-Brunswick.

Que devrez-vous dire aux gens du Nouveau-Brunswick si votre plan échoue et que vous ne parvenez pas à réduire de 8,24 ¢ le prix de l'essence comme vous l'aviez promis? Assumerez-vous la responsabilité de chaque commerce qui devra fermer ses portes? Assumerez-vous la responsabilité de chaque dollar que les gens du Nouveau-Brunswick

Brunswick does not save as a result of your promise? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Legacy: Madam Speaker, again, when we were working on this last year, industry members pointed out something that was very clear: They hadn't had a margin hearing forever. They wanted to discuss the cost of carbon adjustor, but there was another issue because the margins hadn't been taken care of. We heard it. We brought it to the Committee on Law Amendments. The committee came back with a clear set of criteria and some recommendations to get it done. We waited for that process to go through. We had those meetings. EUB was able to do its job. All along, it was tripartite. Everybody on that committee agreed on those recommendations, and we got it done. I don't know what the frustration is about.

Education / Éducation

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. Last week, I asked the Minister of Education questions about the advocate's report on the education budgeting saga. The minister said that there had been conversations with the advocate about his recommendations. I think we need to address the significant failures that were pointed out in his report. With respect to my questions last week, they remain unanswered.

I ask, again: Can the minister provide a clear explanation of how such a major error occurred with respect to the education budget? Are any officials being held accountable for that fiasco? What specific accountability measures will be implemented to prevent future budget miscommunications and reversals like the \$14.6-million restoration?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Once again, thanks for the opportunity to thank the New Brunswick advocate for his important work.

n'économiseront pas en raison de l'échec lié à votre promesse? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, encore une fois, lorsque nous travaillions au dossier l'année dernière, des membres de l'industrie ont signalé quelque chose de très clair : Il y avait une éternité qu'aucune audience sur les marges bénéficiaires n'avait été tenue. Ils voulaient discuter de la majoration liée au coût du carbone, mais une autre difficulté se posait parce que la question des marges n'avait pas été réglée. Nous avons entendu le message. Nous avons porté la question devant le Comité de modification des lois. Le comité est revenu avec un ensemble de critères précis et des recommandations pour y parvenir. Nous avons attendu que le processus suive son cours. Nous avons tenu les réunions. La CESP a pu faire son travail. Les efforts ont été menés de manière tripartite tout au long du processus. Tous les membres du comité se sont entendus à l'égard des recommandations, et nous avons mené la tâche à bien. Je ne comprends pas ce qui est à la source de la frustration.

Éducation / Education

M. Lee : Merci, Madame la présidente. La semaine dernière, j'ai posé à la ministre de l'Éducation des questions à propos du rapport du défenseur sur la saga budgétaire en éducation. La ministre a dit qu'il y a eu des discussions avec le défenseur à l'égard des recommandations qu'il a formulées. Je pense qu'il faut s'attaquer aux lacunes importantes qui ont été signalées dans son rapport. En ce qui concerne mes questions de la semaine dernière, elles demeurent sans réponse.

Je vais les poser encore une fois : La ministre peut-elle fournir une explication claire de la façon dont une si grave erreur s'est produite dans le budget en éducation? Des fonctionnaires seront-ils tenus responsables du fiasco? Quelles mesures concrètes de reddition de comptes seront prises pour prévenir, à l'avenir, des erreurs de communication et des revirements budgétaires, comme ce fut le cas pour le rétablissement de la somme de 14,6 millions de dollars?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, je vous remercie de me donner l'occasion de remercier le défenseur du Nouveau-Brunswick de son important travail.

13:40

We share a concern about vulnerable populations in our province, and we share the priorities of enhancing literacy and numeracy rates and improving scores in our province. As I mentioned last week, we've discussed his report extensively, we agree in principle with his recommendations, and we look forward to implementing his important contribution to the way we do our work. Thank you.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. The *Education Budgeting Saga* continued. Last week, the common themes I heard from the government were all about accountability and transparency, so let's put that to the test. These are my questions to the Minister of Education with respect to the advocate's report: Will the minister submit, table, and divulge the internal memos and briefing notes used to justify the initial cuts, yes or no? Will the minister support requiring the DECs to publicly disclose the budget impacts before implementing cuts, yes or no? And can the minister guarantee that no essential student supports were permanently lost due to the budgeting failure, yes or no?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Nous travaillerons fort à la mise en oeuvre des recommandations du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés. Nous nous pencherons tout particulièrement sur les recommandations qui portent sur le budget. Nous chercherons à déterminer quelles sont les responsabilités du ministère en ce qui a trait aux districts, parce que nous continuerons à travailler avec ces derniers pour que les dollars investis dans le domaine de l'éducation aient le rendement voulu.

Nous investissons dans la littératie et dans la numérité et nous voulons réduire l'absentéisme chronique. Nous continuerons donc à travailler avec nos partenaires pour atteindre les résultats voulus. Nous continuerons à travailler de façon transparente. Lorsque nous devons faire des ajustements, comme cela a été le cas l'année dernière, nous le ferons, parce

Nous avons en commun une préoccupation à l'égard des populations vulnérables de notre province, et nous avons tous deux comme priorités de veiller à l'amélioration des taux de littératie et de numérité et à l'amélioration des résultats obtenus dans notre province. Comme je l'ai mentionné la semaine dernière, nous avons discuté en profondeur de son rapport, nous approuvons en principe ses recommandations, et nous comptons bien mettre en application son importante contribution dans notre manière de faire le travail. Merci.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. La *Saga budgétaire en éducation* s'est poursuivie. La semaine dernière, les thèmes en commun qui se dégageaient des propos des gens du côté du gouvernement se rapportaient tous à la reddition de comptes et à la transparence ; mettons donc le tout à l'épreuve. Voici mes questions pour la ministre de l'Éducation relativement au rapport du défenseur : La ministre acceptera-t-elle de présenter, de déposer et de divulguer les notes de service internes et les notes d'information qui ont servi à justifier les compressions initiales, oui ou non? La ministre appuiera-t-elle l'obligation pour les conseils d'éducation de district de divulguer publiquement l'incidence du budget avant de mettre en oeuvre des compressions, oui ou non? La ministre peut-elle garantir qu'aucun service de soutien essentiel pour les élèves n'ait été perdu de manière permanente en raison du fiasco budgétaire, oui ou non?

Hon. C. Johnson : Thank you, Madam Speaker. We will work hard to implement the Child, Youth and Senior Advocate's recommendations. We will focus especially on the budget recommendations. We will seek to determine what the department's responsibilities are regarding the districts, because we will continue working with them to ensure that the dollars being invested in education yield the desired results.

We are investing in literacy and numeracy, and we want to reduce chronic absenteeism. We will therefore continue to work with our partners to achieve the desired results. We will continue to work in a transparent manner. When we have to make adjustments, as was the case last year, we will do so, because we are not afraid of working together. We won't hesitate to correct course. Thank you.

que nous ne craignons pas la collaboration. Nous n'hésiterons pas à corriger le tir. Merci.

Mr. Lee: Again, there's more from the advocate's opus on the education budgeting saga. These are my questions: How will the upcoming 10-year education plan address the budgeting failures identified in the report? Why did the Department of Education provide evasive or incomplete information to Cabinet regarding the impact of the \$43-million budget directive? And one that I'm certainly curious about is this: Who signed off and agreed to the talking points that the advocate has described as "a dubious relationship to the truth"? This is on page 8, paragraph 2, sentence 1, by the way.

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, thank you for the opportunity to talk about the education plan. We've launched consultations on this very important work because we know the past plan that was shared in 2016 is finished. We now have the opportunity to create the next steps in education. We've had surveys. We've had in-person consultations. We've had virtual consultations. We're hearing directly from New Brunswickers on how they want to see the next steps in education. This is a really exciting opportunity. I don't want to presuppose what we're going to hear because we are in the middle of these meaningful conversations, but I look forward to sharing the findings with New Brunswickers once we have them. Thank you.

Mental Health / Santé mentale

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. My questions and related follow-ups today about the transparency around addiction treatment in the province are for the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. The opposition has introduced several motions with the end goals of saving and restoring the lives of New Brunswickers suffering from addictions and providing the greatest possible support for New Brunswickers with mental health issues and concerns. We brought these several motions forward because there are many sides to the issue and to the needed response by government.

M. Lee : On trouve encore d'autres éléments dans l'opus du défenseur sur la saga budgétaire en éducation. Voici mes questions : Comment le prochain plan d'éducation de 10 ans s'attaquera-t-il aux échecs budgétaires relevés dans le rapport? Pourquoi le ministère de l'Éducation a-t-il fourni au Cabinet des renseignements vagues ou incomplets concernant l'incidence de la directive budgétaire de 43 millions de dollars? De plus, une question m'intrigue particulièrement : Qui a signé et approuvé les arguments que le défenseur a décrits comme étant « loin de refléter la réalité »? La citation se trouve à la page 9, au paragraphe 3, dans la première phrase.

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, merci de me donner l'occasion de parler du plan d'éducation. Nous avons lancé des consultations sur le très important travail à cet égard, car nous savons que le plan présenté en 2016 est arrivé à terme. Nous avons maintenant l'occasion de définir les prochaines étapes en matière d'éducation. Nous avons mené des sondages. Nous avons tenu des consultations en personne. Nous avons tenu des consultations virtuelles. Les gens du Nouveau-Brunswick nous font directement part de la façon dont ils veulent voir évoluer les prochaines étapes en éducation. Voilà une occasion vraiment enthousiasmante. Je ne veux pas présumer de ce que nous entendrons, car nous sommes au cœur de discussions importantes, mais j'ai hâte de communiquer les conclusions aux gens du Nouveau-Brunswick dès que nous les obtiendrons. Merci.

Santé mentale / Mental Health

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Mes questions aujourd'hui, ainsi que les questions de suivi qui y sont liées concernant la transparence pour ce qui est des traitements des dépendances dans la province s'adressent au ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. L'opposition a déposé plusieurs motions visant à sauver la vie des gens du Nouveau-Brunswick qui sont aux prises avec des dépendances et à les aider, et à fournir le meilleur soutien possible aux personnes du Nouveau-Brunswick aux prises avec des troubles de santé mentale ou ayant des préoccupations à cet égard. Nous avons présenté ces nombreuses motions parce que la question comporte de nombreux volets et exige une réponse tout aussi diversifiée du gouvernement.

Last Thursday, the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services made this remark: We are not going to build a treatment centre in every community if it's not needed. Will the minister share the names of all the communities where addiction is not an issue and treatment is not needed? Thank you, Madam Speaker.

13:45

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. I thank the member opposite for bringing the question forward. I appreciate that they brought a number of motions forward so that we would have a chance to debate next steps when it comes to addiction treatment and mental health treatment in the province. We on this side of the House are working very hard to establish a new 50-bed facility that will be of service to the entire province. It will more than double the current offering of treatment beds in the province.

When I speak about not setting up that facility in every corner of the province, I mean that there has to be a coordinated strategy. That's why we're undertaking a needs-based analysis to determine what exactly the needs are. The members opposite sat on their hands for six years. They didn't develop a strategy. Now, they just want to create chaos by suggesting we construct treatment facilities in every last little corner of the province. We're going to take a coordinated, strategic approach to make sure all New Brunswickers get the help—

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. The 50-bed treatment centre the minister is speaking about was introduced by the previous government. It was announced a year ago, and the work to get it done took longer than that, maybe up to 18 or 20 months. These things take time. The members opposite are out of time. They need to get at it and need to work in parallel. It doesn't appear that government is taking this issue as seriously as it should. If it were, the Premier would not heckle a member while he shares information.

Heckling is a part of our parliamentary system. The choice of timing and subject matter is left to each of us to choose. If the Premier feels her choice of timing and

Jeudi dernier, le ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances a souligné ce qui suit : Nous ne construirons pas un établissement de traitement dans chaque collectivité si ce n'est pas nécessaire. Le ministre communiquera-t-il la liste des collectivités où les dépendances ne posent aucun problème et où aucun traitement n'est requis? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face d'avoir soulevé la question. Je comprends qu'ils ont présenté un certain nombre de motions afin que nous ayons la possibilité de débattre des prochaines étapes en matière de santé mentale et de traitement des dépendances dans la province. De ce côté-ci de la Chambre, nous travaillons d'arrache-pied à la création d'un nouvel établissement de 50 lits qui desservira toute la province. Ce dernier permettra de plus que doubler le nombre actuel de lits de traitement dans la province.

Lorsque je parle de la nécessité ou non de créer des établissements de traitement aux quatre coins de la province, je veux dire qu'une stratégie coordonnée est indispensable. Voilà pourquoi nous entreprenons une analyse fondée sur les besoins pour déterminer précisément quels sont ces besoins. Les gens d'en face sont restés les bras croisés pendant six ans. Ils n'ont pas élaboré de stratégie. Maintenant, ils veulent simplement semer le chaos en laissant entendre qu'il nous faut construire des établissements de traitement dans tous les recoins de la province. Nous adopterons une approche coordonnée et stratégique pour que tous les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent l'aide...

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Le projet de construction d'un établissement de traitement de 50 lits dont parle le ministre a été annoncé par le gouvernement précédent. L'annonce remonte à un an, et les travaux nécessaires à sa mise en oeuvre ont pris plus de temps que prévu, peut-être jusqu'à 18 ou 20 mois. De telles réalisations prennent du temps. Les gens d'en face sont à court de temps. Ils doivent s'atteler à la tâche et travailler en parallèle. Il ne semble pas que le gouvernement prenne la question aussi au sérieux qu'il le devrait. Si c'était le cas, la première ministre ne chahuterait pas un député pendant qu'il présente des renseignements.

Le chahut fait partie de notre système parlementaire. Le choix du moment et du sujet nous appartient. Si la première ministre estime que son choix du moment et

subject matter is appropriate, she should come to the media scrum and explain. I would like to invite the Premier to join me in the media scrum following question period. The minister can come too. He can name all the communities where addiction treatment is not needed. Does the minister know all—

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. While I can appreciate that the opposition, which did nothing for six years, wants to put a 50-bed facility in every community in the province, it has to realize that treatment takes different forms for different people. Long-term treatment is not necessarily the right approach for everyone. There are different approaches across the entire continuum of care. There is long-term treatment. There is short-term treatment. There are outpatient services. There are intensive day treatment services. When I speak about not just shovelling money out the door by putting a 50-bed facility in every last little community in this province, I mean that we are going to take a global approach.

We are conducting the needs-based analysis that the members opposite didn't complete, and we are going to complete the 50-bed facility that, again, they didn't complete. They waited until the last month of their six-year mandate to put out an RFP. We're just cleaning up the mess the former government left. We're taking a coordinated approach for the entire province.

Mr. Weir: This government has not yet completed a 50-bed centre that was promised by the last government and that this minister promised would have results this fall. It is not there, and it is not happening.

On Friday, the Premier and several of her ministers made a hasty retreat rather than face questions from the media. I am glad to say that the minister responsible for mental health and addictions was not one of these ministers, Madam Speaker. His colleagues, however, ran away from their duties, showing the Premier's claims of transparency and accountability to be a complete work of fiction in the process. I'd like to ask the minister whether he will show up at the media scrum today, if he is requested, to speak about the communities where addiction treatment is not needed. Even if the Premier runs off,

du sujet est approprié, elle n'a qu'à venir l'expliquer lors de la mêlée de presse. J'invite la première ministre à se joindre à moi à la mêlée de presse après la période des questions. Le ministre peut également venir. Il pourra ainsi nous donner les noms de toutes les collectivités où un traitement des dépendances ne serait pas nécessaire. Le ministre connaît-il tout...

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je comprends que les gens de l'opposition, qui n'ont rien fait pendant six ans, veulent créer un établissement de 50 lits dans chaque collectivité de la province, mais ils doivent comprendre que les traitements varient d'une personne à l'autre. Un traitement de longue durée n'est pas forcément la bonne approche pour tout le monde. Il y a différentes approches dans tout le continuum de soins de santé. Il y a des traitements de longue durée. Il y a des traitements de courte durée. Il y a des services de consultation externe. Il y a des services de traitement de jour intensif. Lorsque je dis qu'il ne s'agit pas simplement de jeter l'argent par les fenêtres et de créer un établissement de 50 lits dans chaque petite collectivité de la province, je veux dire que nous adopterons une approche globale.

Nous menons une analyse fondée sur les besoins, analyse que les parlementaires de l'opposition n'ont pas effectuée, et nous crérons l'établissement de 50 lits, ce que, je le répète, les gens d'en face n'ont pas fait. Ils ont attendu le dernier mois de leur mandat de six ans pour lancer une demande de propositions. Nous ne faisons que réparer le gâchis laissé par le gouvernement précédent. Nous adoptons une approche coordonnée pour l'ensemble de la province.

M. Weir : Le gouvernement actuel n'a toujours pas achevé la construction de l'établissement de 50 lits que le gouvernement précédent avait promis et que le ministre actuel avait promis de réaliser cet automne. L'établissement n'est pas construit, et le projet n'est pas en cours de réalisation.

Vendredi, la première ministre et plusieurs de ses ministres ont rapidement battu en retraite plutôt que de répondre aux questions des journalistes. Je suis content de préciser que le ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances n'était pas parmi eux, Madame la présidente. Ses collègues, en revanche, ont manqué à leurs obligations, ce qui montre que les affirmations de la première ministre sur la transparence et la responsabilité ne sont que pure fiction. J'aimerais demander au ministre s'il se présentera à la mêlée de presse aujourd'hui, si sa présence est requise, pour

will the minister come to a media scrum if he is requested?

It's important that we keep transparency in this, and we need to speak to this need. The minister often talks about having set goals and about having it all work together. I understand that. It needs to happen now as well. We can't do all of it in the future.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. Thank you, again, to the member opposite for the thoughtful question. I appreciate him not yelling at me today. It's a little easier to make out the question when he speaks eloquently.

As I said, we're working on a coordinated plan. I'd be happy to speak to the media if they have questions. We're here for every New Brunswicker in every community across this province. We're going to build the 50-bed facility. We know that 50 beds are not enough to meet the needs of New Brunswickers. We will work on the next facility. We will work on the full continuum of care.

As I said, healing is different for everyone. You could be a mother with children who can't leave to go to an intensive, live-in treatment facility.

13:50

However, in Moncton, there is access to an intensive day treatment program. Maybe that's something that could be useful in the Tantramar region. Maybe it's something that could be useful in Campbellton or Tracadie. We're going to look at the needs of every community and make sure they have access to the right services at the right time.

Security / Sécurité

Mr. Coon: Madam Speaker, when Trump launched his trade war against Canada, the Premier made a great show of taking American booze out of the liquor stores and of musing about shutting off electricity exports to

parler des collectivités où les services de traitement des dépendances ne sont pas nécessaires. Même si la première ministre se dérobe, le ministre se présenterait-il au point de presse si sa présence est requise?

Il est important que nous maintenions la transparence sur la question, et nous devons parler du besoin en question. Le ministre parle souvent d'objectifs précis et de la nécessité d'une coordination efficace. J'en suis conscient. Il faut aussi que les choses se produisent maintenant. Nous ne pourrons pas tout reporter à l'avenir.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Merci encore une fois au député d'en face de sa question réfléchie. Je lui suis reconnaissant de ne pas m'avoir crié dessus aujourd'hui. C'est un peu plus facile de comprendre la question quand elle est posée avec éloquence.

Comme je l'ai dit, nous travaillons à un plan coordonné. Je serais ravi de répondre aux questions des médias, s'ils en ont. Nous sommes là pour chaque personne du Nouveau-Brunswick dans l'ensemble des collectivités de la province. Nous ferons construire l'établissement de 50 lits. Nous savons que 50 lits ne suffisent pas à répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Nous travaillerons sur le prochain établissement. Nous travaillerons sur l'ensemble du continuum de soins.

Comme je l'ai dit, la guérison est différente d'une personne à un autre. Il pourrait s'agir d'une mère de famille qui a des enfants et ne peut pas se rendre dans un établissement de traitement intensif avec hébergement.

Toutefois, à Moncton, les gens ont accès à un programme de traitement de jour intensif. Un programme du genre pourrait peut-être être utile dans la région de Tantramar. Il pourrait aussi être utile à Campbellton ou à Tracadie. Nous examinerons les besoins de chaque collectivité et ferons en sorte qu'elle ait accès aux bons services au bon moment.

Sécurité / Security

M. Coon : Madame la présidente, lorsque le président Trump a déclaré sa guerre commerciale contre le Canada, la première ministre a fait tout un spectacle en retirant l'alcool américain des magasins d'alcool et en

the United States. However, now she's welcoming two American energy companies, Missouri-based PROENERGY to Tantramar and Texas-based VoltaGrid to Lorneville, to burn fracked gas and welcoming the U.S. Department of War's money for the Sisson mine. This is a threat to our very security, as they will funnel money out of New Brunswick and into the pockets of Trump's drill-baby-drill crowd and shovel tungsten into the American war machine. These projects will bind our economy to the U.S. even more tightly while Trump batters our softwood lumber sector in the ongoing effort to make Canada the 51st state.

Will the Premier send Trump's business boys and his Department of War packing?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thanks to the member opposite for the question. He illustrates a real challenge that New Brunswick is facing right now. Our economy has been tied to the American economy for a very long time. New Brunswick is the most export-intensive province, with 92% of its exports going to the United States. Our supply chains are inextricably linked. We have businesses that are tied directly, whether up in Madawaska or down in St. Stephen, to our neighbours in Maine, in the forestry sector, the energy sector, and beyond.

Nous travaillons très fort pour trouver la façon d'être plus autosuffisants ici, au Nouveau-Brunswick. Nous cherchons de nouveaux marchés pour nos produits. Nous fournissons à nos entreprises de l'aide et des services. À l'heure actuelle, en raison des droits de douane, elles éprouvent beaucoup de difficultés. Nous sommes là pour les appuyer, trouver de nouveaux marchés et créer de nouveaux partenariats avec d'autres provinces canadiennes, et ce, au moyen d'un accord de libre-échange entre les provinces dont nous parlerons cet après-midi.

Mr. Coon: Madam Speaker, as long as Trump is President, the Premier must treat the U.S. as hostile to our interests. Trump is hell-bent on breaking our resource sectors to make it easier to assimilate our country. He's turning world leaders into sycophants as

évoquant la possibilité de mettre fin aux exportations d'électricité vers les États-Unis. Or, elle accueille maintenant deux compagnies d'énergie américaines, PROENERGY, du Missouri, à Tantramar et VoltaGrid du Texas, à Lorneville, pour faire la combustion de gaz extrait par fracturation, et accepte l'argent du département de la guerre américain pour la mise en valeur de la mine Sisson. Il s'agit d'une menace pour notre sécurité même, car ces compagnies achemineront des fonds du Nouveau-Brunswick vers les poches des copains de Trump favorables au forage, et alimenteront la machine de guerre américaine en tungstène. Les projets en question lieront encore plus solidement notre économie avec celle des États-Unis, alors que Trump s'en prend à notre secteur du bois d'œuvre dans le cadre de ses efforts continus pour faire du Canada le 51^e État.

La première ministre renverra-t-elle les hommes d'affaires de Trump et son département de la guerre chez eux?

L'hon. M^{me} Holt: Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci au député d'en face de sa question. Il met en lumière un véritable défi avec lequel le Nouveau-Brunswick est aux prises en ce moment. Notre économie est liée à l'économie américaine depuis très longtemps. Le Nouveau-Brunswick est la province canadienne la plus dépendante des exportations vers les États-Unis, et 92 % de nos exportations sont destinées aux États-Unis. Nos chaînes d'approvisionnement sont inextricablement liées. Certaines de nos entreprises ont des liens étroits avec nos voisins du Maine, dans les secteurs forestier, énergétique, etc., que ce soit au Madawaska ou à St. Stephen.

We are working very hard to find a way to be more self-sufficient here in New Brunswick. We are looking for new markets for our products. We are providing our businesses with assistance and services. They are having a very hard time right now because of the tariffs. We are there to support them, find new markets, and create new partnerships with other Canadian provinces through an interprovincial free trade agreement that we will talk about this afternoon.

M. Coon: Madame la présidente, tant que Trump est président, la première ministre doit traiter les États-Unis comme un pays hostile à nos intérêts. Trump est résolu à démanteler nos secteurs des ressources afin de faciliter l'assimilation de notre pays. Il transforme les

he defies international and American law. He has even ordered the Secretary of War to have the National Guard form quick reaction forces by January 1 in order to quell civil disturbances across the United States as he undermines democracy. In an October 31 editorial, the *New York Times* examined 12 indicators of autocracy and found that the U.S. has regressed on all 12.

We must not feed this beast, yet this Premier is welcoming Trump's drill-baby-drill buddies and the Department of War's cash into our province to do just that. Why won't the Premier bar the door to New Brunswick from Trump's corporate supporters and the cash from his Pentagon?

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. Vous savez, lorsque surviennent des situations un peu plus problématiques, il faut saisir les possibilités. De quelles façons pouvons-nous veiller au progrès de l'économie de notre province? Regardez ce que nous avons fait au cours de la dernière année. Nous avons travaillé de concert avec les autres provinces et territoires, ainsi que le gouvernement fédéral, pour progresser à l'égard de la question du libre-échange entre nos régions.

En ce qui concerne les produits, nous avons travaillé à la vente directe aux consommateurs. Nous avons également travaillé au projet de loi concernant la mobilité de la main-d'œuvre. Il s'agit d'un dossier extrêmement important pour les entreprises du Nouveau-Brunswick, car il permet de maintenir un regard vers l'avenir. Nous continuerons de travailler avec nos partenaires dans l'ensemble du pays, car des occasions extraordinaires se présentent aux entreprises et aux travailleurs du Nouveau-Brunswick.

Je peux vous garantir, Madame la présidente, que, cet après-midi, nous présenterons une autre belle initiative que le gouvernement libéral du Nouveau-Brunswick veut mettre en oeuvre afin de travailler encore plus fort avec l'ensemble...

Small Modular Reactors / Petits réacteurs modulaires

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I'd like to direct my question about small modular reactors to the Minister of Energy.

dirigeants mondiaux en flagorneurs tout en défiant le droit international et américain. Minant la démocratie, il a même ordonné au secrétaire à la guerre de constituer, d'ici au 1^{er} janvier, des forces d'intervention rapide au sein de la garde nationale afin de réprimer les troubles publics aux États-Unis. Dans un éditorial du 31 octobre, le *New York Times* a examiné 12 indicateurs d'autocratie et a constaté un recul des États-Unis sur chacun d'eux.

La première ministre accueille dans notre province les copains de Trump favorables au forage et accepte l'argent du département de la guerre, ce qui alimente la tendance de recul que nous devons nous garder de favoriser. Pourquoi la première ministre ne ferme-t-elle pas la porte du Nouveau-Brunswick aux entreprises qui appuient Trump et à l'argent de son Pentagone?

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. You know, when situations that are a bit more problematic arise, opportunities need to be embraced. How can we ensure that our provincial economy progresses? Look at what we have done in the past year. We have worked in partnership with the other provinces and territories, as well as the federal government, to make progress on free trade between our jurisdictions.

With respect to products, we have worked on direct sales to consumers. We have also worked on the bill concerning labour mobility. This is an extremely important file for New Brunswick businesses, since it enables them to keep looking to the future. We will continue working with our partners across the country, since there are extraordinary opportunities for New Brunswick businesses and workers.

I can guarantee you, Madam Speaker, that this afternoon, we will introduce another great initiative that the Liberal government of New Brunswick wants to implement to work even harder with all...

Petits réacteurs modulaires / Small Modular Reactors

M. Austin: Merci, Madame la présidente. J'aimerais poser au ministre de l'Énergie ma question sur les petits réacteurs modulaires.

13:55

I'll start by reading a press release that came out just a few days ago: Canada Growth Fund, a federally incorporated Crown corporation, will provide up to \$2 billion in equity funding, while Building Ontario Fund will provide up to \$1 billion in equity funding.

It goes on to say the following:

According to the Conference Board of Canada, DNNP

—Darlington New Nuclear Project—

will create up to 18,000 Canadian jobs annually through the construction phase, while adding \$38.5B to Canada's GDP over the next 65 years.

This is great news—for Ontario. What has the Minister of Energy or the Premier done to get any federal investment in our energy security? Why is this government not continuing the vision that our predecessors had in research and development for SMRs? Why aren't they bringing federal partners home to New Brunswick?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the question. I think that, in the last little bit of the question, the subject of energy security was brought in, and that's very important. Yes, Darlington is creating an SMR right now, but it's a first-of-a-kind SMR. It's the most expensive of them. Actually, it's a \$19.3-billion or \$19.4-billion project. Ontario can do it because that SMR, at 300 MW, represents a very small portion of the risk for its whole portfolio.

New Brunswick's in a different situation. Every other province in Canada is trying to reduce that first-of-a-kind risk because it is exceedingly expensive. Everyone knows New Brunswick is not in a position to take that risk. We are still working with the Point Lepreau site. It is still technology agnostic. We will be able to put in new nuclear when the price is right and

Je vais commencer par lire un communiqué de presse publié il y a à peine quelques jours : Le Fonds de croissance du Canada, une société de la Couronne fédérale, fournira jusqu'à 2 milliards de dollars en fonds d'investissement et le Fonds ontarien pour la construction fournira jusqu'à 1 milliard de dollars en fonds d'investissement.

On y lit ensuite :

Selon le Conference Board du Canada, le PNCND

— le projet de nouvelle centrale nucléaire de Darlington —

créera jusqu'à 18 000 emplois canadiens par année pendant la phase de construction, tout en ajoutant 38,5 milliards de dollars au PIB du Canada au cours des 65 prochaines années.

Il s'agit d'une excellente nouvelle — pour l'Ontario. Qu'ont fait le ministre de l'Énergie et la première ministre pour faire en sorte que le gouvernement fédéral investisse dans notre sécurité énergétique? Pourquoi le gouvernement provincial actuel ne poursuit-il pas la vision que nos prédecesseurs avaient en matière de recherche et de développement des PRMs? Pourquoi n'attire-t-il pas des partenaires fédéraux ici au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Merci de la question. Je pense que, dans la dernière partie de la question, la question de la sécurité énergétique a été soulevée, et celle-ci est très importante. Oui, un PRM est en construction à Darlington en ce moment, mais il s'agit du tout premier PRM du genre. Il s'agit du type le plus coûteux. En fait, il s'agit d'un projet de 19,3 ou 19,4 milliards de dollars. L'Ontario peut se le permettre puisque ce PRM, qui a une capacité de 300 MW, représente un risque très petit dans l'ensemble de son portefeuille.

La situation au Nouveau-Brunswick est différente. Toutes les autres provinces au Canada cherchent à réduire le risque lié à un premier modèle de PRM du genre, car il est extrêmement coûteux. Tout le monde sait que le Nouveau-Brunswick n'est pas en mesure d'assumer un risque du genre. Nous travaillons toujours sur l'emplacement de Point Lepreau. Celui-ci demeure neutre sur le plan de la technologie. Nous

the risk is mitigated. That's what we'll do. We don't need to run after cash that is not risk-averse.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. What the minister fails to recognize is that, over the past several governments, millions of dollars have been invested in the development of SMRs. In the summer of 2018, the Gallant government committed \$10 million in SMR research and development. As the previous government, we also committed several million dollars to this important project. Both governments understood the opportunity for a huge return on that investment when it's done right here in New Brunswick.

Recently, in the public accounts committee, a representative from NB Power said something, and I will not forget his words. He said that what keeps him up at night is worrying about the electricity supply meeting future demand, yet this government refuses to continue this important investment in research and development for SMRs. Why is this government not taking this issue seriously? Why does New Brunswick once again get left out in the cold with a big goose egg from the federal government?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. That was an interesting analogy about goose eggs. If the member opposite had looked at the budget last year, he would know that federal dollars are being spent right now with NB Power on the Point Lepreau site, essentially for nuclear—for new nuclear. SMRs are right there. We've been at it all along.

Now, the key is for it to be the first of a kind. The last government was willing to risk it all. The cost didn't matter, yet every day I hear speeches about Liberals spending and not being responsible with money. All of a sudden, this is forgotten when it's politically correct to try to throw shade on a party. That's fine. Okay, whatever, that's fair game.

However, the point is that we will not take that risk. We will spend the money. It's a 15- to 20-year play. It doesn't have to be done right now. I know we're all

pourrons y installer de nouvelles technologies nucléaires lorsque le prix sera raisonnable et que le risque aura été atténué. Voilà ce que nous ferons. Nous n'avons pas à courir après des sources de financement qui ne tiennent pas compte du risque.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Le ministre ne reconnaît pas que, sous plusieurs gouvernements précédents, des millions de dollars ont été investis dans le développement des PRM. À l'été 2018, le gouvernement Gallant a engagé 10 millions de dollars dans la recherche et le développement des PRM. En tant que gouvernement précédent, nous avons également consacré plusieurs millions de dollars à ce projet important. Les deux gouvernements avaient compris le potentiel d'un énorme rendement sur l'investissement lorsqu'il est fait ici au Nouveau-Brunswick.

Récemment, lors d'une réunion du Comité des comptes publics, un représentant d'Énergie NB a prononcé des paroles que je n'oublierai jamais. Il a dit qu'il ne peut pas dormir la nuit parce qu'il craint que, à l'avenir, l'approvisionnement en électricité ne réponde pas à la demande, mais le gouvernement actuel refuse de poursuivre l'important investissement dans la recherche et le développement des PRM. Pourquoi le gouvernement actuel ne prend-il pas la question au sérieux? Pourquoi la province du Nouveau-Brunswick est-elle encore laissée pour compte et pourquoi ne reçoit-elle qu'un gros zéro du gouvernement fédéral?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. L'analogie utilisée était intéressante. Si le député d'en face avait consulté le budget l'année dernière, il saurait que des fonds fédéraux sont actuellement dépensés, par l'intermédiaire d'Énergie NB, sur l'emplacement de Point Lepreau pour de nouvelles technologies nucléaires. Les PRM font partie intégrante des travaux. Nous y travaillons depuis le début.

Or, l'enjeu clé, c'est que ce soit le premier modèle du genre. Le gouvernement précédent, lui, était disposé à tout risquer. Le coût importait peu ; pourtant, j'entends tous les jours des discours dénonçant les dépenses des Libéraux et leur irresponsabilité financière. Soudainement, le tout est oublié lorsqu'il est politiquement correct de critiquer un parti. C'est bien. D'accord, peu importe, c'est de bonne guerre.

Toutefois, le fait demeure que nous ne prendrons pas le risque. Nous dépenserons les fonds. Il s'agit d'un processus de 15 à 20 ans. Le tout ne doit pas être fait

caught up in headlines, but the reality is that we continue to work on it, we'll do it responsibly, we'll do it when New Brunswickers are protected, and we'll do it when energy security is guaranteed.

Madam Speaker: The time for question period has expired.

La période des questions est maintenant terminée.

14:00

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. With the ending of one of the worst wildfire seasons on record last Friday, I am pleased to be able to share some very good news about our next steps to ensure that our province is ready for the increasing threat of wildfires.

Madame la présidente, nous avons pris l'engagement de protéger la population de notre province ainsi que les collectivités, la faune, les ressources naturelles et les pompiers. En conséquence, tous les postes de gardes forestiers saisonniers seront convertis en postes de gardes forestiers à l'année.

To better protect the people of our province, their communities, our wildlife, our natural resources, and our firefighters, we are converting all seasonal forest rangers to full-year forest rangers. In addition to the existing 95 year-round forest rangers, 74 seasonal workers will also become year-round staff. They will now have the time they need to complete their already-heavy work plans as well as the time for additional training with a focus on wildfires. This will strengthen our firefighting capacity and ensure that our rangers have the support, the time, and the training to do their jobs.

We've been hearing for a while now that, in order to recruit and retain the right people to protect our province from the threat and impacts of climate change, we need to provide year-round jobs for our

immédiatement. Je sais que nous nous attardons tous aux manchettes, mais la réalité est que nous continuons à travailler à cet égard, que nous le ferons de façon responsable, que nous le ferons lorsque les gens du Nouveau-Brunswick seront protégés et que nous le ferons lorsque la sécurité énergétique sera garantie.

La présidente : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Question period is now over.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. Alors qu'a pris fin, vendredi dernier, l'une des pires saisons de feux de forêt jamais enregistrées, je suis content de pouvoir faire part d'excellentes nouvelles au sujet des prochaines mesures que nous prendrons pour faire en sorte que notre province soit prête à affronter la menace grandissante que représentent les feux de forêt.

Madam Speaker, we made a commitment to protect the people of our province as well as communities, wildlife, natural resources, and firefighters. Therefore, all seasonal forest ranger positions will be converted to year-round positions.

Afin de mieux protéger les gens de notre province, leurs collectivités, notre faune, nos ressources naturelles et nos pompiers, nous transformons tous les postes de gardes forestiers saisonniers en postes de gardes forestiers à l'année. Outre les 95 gardes forestiers déjà en poste à l'année, 74 travailleurs saisonniers deviendront eux aussi des membres du personnel à l'année. Ils disposeront maintenant du temps nécessaire pour réaliser leurs plans d'activité déjà chargés ainsi que pour suivre des formations additionnelles axées sur les feux de forêt. La mesure permettra de renforcer notre capacité de lutte contre les incendies et fera en sorte que nos gardes forestiers disposent du soutien, du temps et de la formation nécessaires à leur travail.

Depuis un certain temps, on nous dit que, pour recruter et maintenir en poste les bonnes personnes qui protégeront notre province des menaces que posent les changements climatiques et des répercussions de

forest rangers. This will enable us to not only recruit but also retain the women and men needed to fill these important positions and protect New Brunswick families and communities. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker, and thank you, minister, for bringing this forward. There's no question. Here, a few days ago, we had the opportunity to welcome so many forest rangers, firefighters, and different groups and to recognize the hard work they did in this past forest fire season, which was unprecedented. Again, I want to echo the fact that no structures were lost and no lives were lost. It was an incredible coordinated effort by those who worked on the ground.

This summer should have helped us all realize the importance of having a strong, vibrant forest fire apparatus and staff and resources that are available on the go when that type of tragedy and emergency strikes. I have always said that, in politics, we have to give credit where credit is due, and we have to oppose when things are not right. This is one that I will give the minister credit for. It is a good thing to see that the government members are going to expand the positions from seasonal to full-time, absolutely.

It's an opportunity, again, to look at the grand scope of New Brunswick. When we're discussing the fact that we're going from seasonal to full-time, we also need to look at the quality of our firefighters and rangers, which I think is really something we should all be proud of. When our team goes out to fight fires in Alberta and other Western Provinces, those provinces praise our team for their ability to coordinate, their attitudes, their positivity, and their professionalism.

Again, I just want to take this opportunity to echo the minister. I think this is the right step forward. I think it's good. It will help protect us in the future. Kudos to you, minister, for it. Thank you, Madam Speaker.

ceux-ci, nous devons fournir des postes à l'année à nos gardes forestiers. La mesure nous permettra non seulement de recruter, mais également de maintenir en poste les hommes et les femmes nécessaires pour pourvoir ces postes importants et protéger les familles et les collectivités du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Austin : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre d'avoir présenté la mesure en question. Elle ne soulève aucun doute. Il y a quelques jours, nous avons eu l'occasion d'accueillir ici un grand nombre de gardes forestiers, de pompiers et de membres de divers groupes et de souligner l'énorme travail qu'ils ont accompli pendant la dernière saison de feux de forêt, qui était sans précédent. Je tiens à réitérer le fait qu'aucune perte de structures ni de vies n'a été enregistrée. C'est le fruit d'un incroyable effort coordonné de la part des personnes qui travaillaient sur le terrain.

L'été qui vient de se terminer aurait dû nous faire réaliser à tous l'importance de disposer, en matière de lutte contre les feux de forêt, d'équipement, de personnel et de ressources solides et performants qui sont disponibles sur-le-champ lorsque surviennent de telles tragédies et situations d'urgence. J'ai toujours dit que, en politique, nous devons rendre à César ce qui appartient à César, et nous opposer quand une mesure rate la cible. Je dirai que la mesure en question est tout à l'honneur du ministre. C'est bien évidemment une bonne chose de savoir que les parlementaires du côté du gouvernement transformeront les postes saisonniers en postes à l'année.

Une fois de plus, il s'agit d'une occasion d'envisager l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Lorsque nous discutons du fait de transformer les postes saisonniers en postes à l'année, nous devons également considérer le calibre de nos pompiers et gardes forestiers, dont, à mon avis, nous devrions tous être fiers. Lorsque nos équipes vont combattre des feux en Alberta et dans les autres provinces de l'Ouest, celles-ci font leur éloge pour leurs capacités de coordination, leur attitude, leur état d'esprit positif et leur professionnalisme.

Je tiens encore une fois à profiter de l'occasion pour faire écho aux propos du ministre. Je pense qu'il s'agit de la bonne mesure à prendre. Je pense qu'il s'agit d'une bonne mesure. Elle contribuera à nous protéger dans l'avenir. J'en félicite le ministre. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. This is certainly a step in the right direction, but there's more that needs to be done, certainly, to protect the health of our fire crews on the fire line with breathing apparatuses. Recent work shows serious health problems in wildfire fighters on the fire line because of all the chemicals they inhale from the smoke.

The minister didn't clarify how many certified firefighters this would represent. It's important because only certified firefighters can work on the fire line. Those are the numbers we need to make sure are adequate.

The other thing we need, which we currently don't have right now, is the ability to detect a fire immediately, shortly after it ignites, and to immediately respond with water bombers. We don't have that, and we need it.

14:05

We got this positive result through a combination of the excellent work of our firefighters throughout New Brunswick and some good luck in terms of the locations of the fires and the prevailing winds. However, that's not guaranteed next time, Madam Speaker.

We need to dramatically up our game in terms of being prepared to detect fires and to respond quickly. We need to have the right equipment in place, which means we need access to water bombers. When talking to Prime Minister Carney, the Premier could get his support for having water bombers stationed here in New Brunswick in order to respond to our forest fires immediately upon detection. That would make a huge difference because the best time to tackle a fire is just after it starts, not after it gets large. Then, you're up against a beast and have a job on your hands.

We have great firefighters. We don't know how many firefighters are certified because the minister didn't say. However, we don't have the equipment we need, so I hope he makes that happen.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Il s'agit sans aucun doute d'un pas dans la bonne direction, mais nous devons certainement en faire davantage pour protéger la santé de nos pompiers, sur la ligne de feu, au moyen d'appareils respiratoires. Des études récentes font état des graves problèmes de santé qu'éprouvent les pompiers qui combattent les incendies de forêt, sur la ligne de feu, en raison de l'inhalation de tous les produits chimiques contenus dans la fumée.

Le ministre n'a pas précisé combien de pompiers certifiés seraient concernés. Cela est important, car seuls les pompiers certifiés peuvent travailler sur la ligne de feu. Nous devons nous assurer que les chiffres à cet égard représentent un nombre suffisant.

L'autre élément dont nous avons besoin, mais dont nous ne disposons pas à l'heure actuelle, est la capacité de détecter un feu immédiatement, peu de temps après son déclenchement, et d'intervenir immédiatement avec des bombardiers à eau. Nous n'avons pas cette capacité, et nous devons l'acquérir.

Nous avons obtenu des résultats heureux grâce à l'excellent travail de nos pompiers aux quatre coins du Nouveau-Brunswick conjugué à de la chance quant à l'emplacement des feux et à la direction des vents dominants. Toutefois, le tout n'est pas garanti la prochaine fois, Madame la présidente.

Nous devons redoubler d'efforts pour être mieux préparés à détecter les feux et à intervenir rapidement. Nous devons disposer de l'équipement nécessaire, ce qui signifie avoir accès à des bombardiers à eau. Lorsqu'elle parle avec le premier ministre Carney, la première ministre devrait obtenir son soutien pour que des bombardiers à eau soient basés ici, au Nouveau-Brunswick, en vue d'intervenir dès que des feux de forêt seront détectés. Une telle mesure aurait une incidence énorme, car le meilleur moment pour combattre un feu est dès son déclenchement, non pas après qu'il a pris de l'ampleur. À ce moment-là, on se mesure à une bête, et la tâche est beaucoup plus difficile.

Nos pompiers sont excellents. Nous ne savons pas combien de pompiers sont certifiés, car le ministre ne l'a pas dit. Toutefois, nous ne disposons pas de l'équipement nécessaire ; j'espère donc qu'il concrétisera le tout.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, chaque personne au Nouveau-Brunswick a le droit d'obtenir les soins de santé dont elle a besoin près de chez elle.

Health care workers are the backbone of our health care system. Our government is tackling shortages, supporting recruitment and retention efforts, and creating workplaces where people feel respected, valued, and safe. This work is paying off. Since October 2024, one year ago, hiring by the two regional health authorities has resulted in a net increase of 84 permanent physicians, 214 registered nurses, and 201 licensed practical nurses.

Madam Speaker, workforce is one of the six priority areas outlined in the provincial health plan. We will continue to work with our partners to ensure we have a strong and sustainable health care system now and in the future.

Plus tard ce mois-ci, un sommet unique en son genre aura lieu. Nous réunirons les chefs de file et les parties prenantes de l'ensemble du système de santé pour nous concentrer sur le recrutement, le maintien en poste et le renforcement de nos effectifs en santé et en soins de longue durée.

The work we are doing to retain, recruit, and train people and improve working conditions is helping us attract new talent to get New Brunswickers the care they need, when and where they need it. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Hogan : Thank you, Madam Speaker. I think the minister should do a victory lap.

I agree that every New Brunswicker deserves to have access to the care they need close to home, when and where they need it. I only wish that this were actually the case. Our health care workers certainly are the backbone of our system. They work hard every single day, and they work under extremely trying conditions. In my mind, I'm not sure how they get out of bed every day, knowing what they're going to face and how untenable that is.

The minister spoke about recruiting 84 permanent physicians, 214 registered nurses, and 201 LPNs, and I'd like to know where they are. According to the

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, every New Brunswicker has the right to get the health care they need close to home.

Les travailleurs de la santé forment l'épine dorsale de notre système de santé. Notre gouvernement s'attaque aux pénuries, appuie les efforts de recrutement et de maintien en poste et favorise des lieux de travail où les personnes se sentent respectées, valorisées et en sécurité. Le travail à cet égard porte ses fruits. Depuis octobre 2024, il y a un an, l'embauche par les deux régies régionales de la santé s'est traduite par une augmentation nette de 84 médecins permanents, de 214 membres du personnel infirmier immatriculé et de 201 membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé.

Madame la présidente, la main-d'œuvre constitue l'un des six secteurs prioritaires énoncés dans le plan provincial de la santé. Nous continuerons à travailler avec nos partenaires pour nous garantir un système de santé robuste et pérenne, maintenant et dans l'avenir.

Later this month, a one-of-a-kind summit will take place. We will bring together leaders and stakeholders throughout the health care system to focus on recruitment, retention, and strengthening our health care and long-term care workforce.

Le travail que nous accomplissons pour recruter et former des personnes, pour les maintenir en poste et pour améliorer les conditions de travail nous permet d'attirer de nouveaux talents afin de fournir aux gens du Nouveau-Brunswick les soins voulus, au moment et à l'endroit voulus. Merci, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je pense que le ministre devrait faire un tour d'honneur.

Je suis d'accord pour dire que tous les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'avoir accès, près de chez eux, aux soins voulus, au moment et à l'endroit voulus. Si seulement c'était bel et bien le cas. Nos travailleurs de la santé forment sans aucun doute l'épine dorsale de notre système. Ils travaillent fort au quotidien, et ce, dans des conditions extrêmement difficiles. Je ne sais pas comment ils font pour se lever chaque jour en sachant ce qu'ils devront affronter et à quel point la situation est intenable.

Le ministre a parlé du recrutement de 84 médecins permanents, de 214 membres du personnel infirmier immatriculé et de 201 membres du personnel infirmier

research council, there are still well over 180 000 New Brunswickers without access to a doctor, and that's unacceptable. What are we going to do? Well, we're going to have a first-of-its-kind summit. We're going to talk about it. Talk is cheap. I'd like to know from the minister where these people are located.

I'd like to know why, all of a sudden, there's a new graduate nurse pathway that seems to make it more difficult for nurses to get hired in New Brunswick. That doesn't seem to make a whole lot of sense to me. We're going to talk about it.

14:10

How many hospital wings do we have that aren't open? What are we doing to move people out of hospitals and into long-term care? Have we looked at new ideas, out of the box modular ideas? That's what we do when we have a school that's overcrowded. We attach a modular building to it. What are we doing to actually build a good health care system—

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Thank you to the minister for his statement. I wish, though, that he had broken down the numbers a little bit because, with that increase of 84 permanent physicians, the majority are certainly not family doctors. In fact, they are a minority of that number. While we need various kinds of physicians, the biggest crisis is certainly in primary health care and access to family health care.

Madam Speaker, there are interesting things happening. For the minister to achieve his goals, he needs to make sure the machinery of the health system is working for him. That means his department. That means the health authorities, Horizon and Vitalité. That means Ambulance New Brunswick and Extra-Mural. I have yet to hear any commitment to looking at the efficacy, management, and institutional capacity of those structures.

Our party and I have repeatedly said that we need to see more decentralized management in the system. We need to see the Department of Health shaken up, because it hasn't changed much since these guys were in power. When these guys were in power, they didn't

auxiliaire autorisé, et j'aimerais savoir où sont ces personnes. Selon le conseil de recherche, plus de 180 000 personnes du Nouveau-Brunswick n'ont toujours pas accès à un médecin, ce qui est inacceptable. Que ferons-nous? Eh bien, nous tiendrons un sommet qui sera le premier en son genre. Nous parlerons de la situation. Il est facile de parler. J'aimerais que le ministre me dise où sont les personnes mentionnées.

J'aimerais savoir pourquoi, soudainement, il y a un nouveau parcours pour les infirmières nouvellement diplômées qui semble rendre l'embauche d'infirmières plus difficile au Nouveau-Brunswick. Cela ne me paraît pas très logique. Nous en parlerons.

Combien d'ailes de nos hôpitaux ne sont pas ouvertes? Que faisons-nous pour transférer les gens des hôpitaux vers des établissements de soins de longue durée? Avons-nous envisagé de nouvelles idées, des structures modulaires prêtes à assembler? Voilà ce que nous faisons lorsqu'une école est surpeuplée. Nous y adjoignons une structure modulaire. Que faisons-nous pour vraiment bâtir un bon système de santé...

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je remercie le ministre de sa déclaration. J'aurais toutefois souhaité qu'il décompose un peu les chiffres, car, malgré l'augmentation de 84 médecins permanents, la plupart d'entre eux ne sont pas des médecins de famille. En fait, une minorité le sont. Bien que nous ayons besoin de différents types de médecins, la crise la plus aiguë est certainement dans le secteur des soins primaires et de l'accès aux soins de santé familiale.

Madame la présidente, il se passe des choses intéressantes. Pour que le ministre atteigne ses objectifs, il doit s'assurer que les organes du système de santé lui permettent de le faire. Il s'agit de son ministère. Il s'agit des réseaux de santé, Horizon et Vitalité. Il s'agit d'Ambulance Nouveau-Brunswick et d'Extra-Mural. Je n'ai pas encore entendu d'engagement à examiner l'efficacité, la gestion et la capacité institutionnelle de ces structures.

Notre parti et moi avons dit à plusieurs reprises qu'il nous faut une gestion plus décentralisée du système. Le ministère de la Santé doit être réorganisé, car il n'a pas beaucoup changé depuis que les gens d'en face sont arrivés au pouvoir. Quand les gens d'à côté

accomplish much either. Madam Speaker, we need to see real change, and I'm not seeing that.

There are interesting things happening. Vitalité is operating differently than Horizon. It has a large number of collaborative family practices up and running, whereas Horizon seems to be practicing on bricks and mortar—

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre gouvernement a annoncé cette semaine la création au sein de la GRC d'une nouvelle unité d'enquête sur les violences sexuelles au Nouveau-Brunswick. Cette unité spécialisée enquêtera sur les cas de violence sexuelle les plus graves et les plus complexes, notamment sur ceux qui pourraient impliquer la traite de personnes.

Nous savons que la violence sexuelle et la traite de personnes laissent de lourdes séquelles sur les personnes survivantes, sur les familles et sur les collectivités. Des parties prenantes du milieu, des responsables des communautés autochtones et des fournisseurs de services estimaient nécessaire la mise en place d'une équipe spécialisée qui assurerait une réponse coordonnée, cohérente et responsable.

The unit's first office, based at the Courage Centre in Shédiac, will open later this year. Additional offices will follow next year in Oromocto and Tracadie. All will be managed by a central office at the RCMP headquarters here in Fredericton.

By investing in specialized expertise and stronger collaboration, our government is taking concrete action to enhance public safety, support survivors, and build greater trust in the justice system. This is an important step toward creating safer, more compassionate communities across New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Ames: Thank you very much, Madam Speaker. I'd like to congratulate the RCMP on this initiative. It certainly is great news for all women across New Brunswick. A sexual violence investigation unit is certainly a good thing, and I'm glad the government is actually making an investment.

étaient au pouvoir, ils n'ont pas non plus accompli grand-chose. Madame la présidente, nous devons constater de réels changements, et je n'en vois pas.

Il se passe des choses intéressantes. Vitalité fonctionne différemment de Horizon. Le premier réseau mentionné compte un grand nombre de cabinets de médecine familiale en collaboration déjà sur pied, tandis que Horizon semble se concentrer sur les briques et le mortier...

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. This week, our government announced the creation of a new sexual violence investigative unit within the New Brunswick RCMP. This specialized unit will investigate the most serious and complex cases of sexual violence, including those involving elements of human trafficking.

We know that sexual violence and human trafficking cause serious harm to survivors, families, and communities. Stakeholders, leaders of Indigenous communities, and service providers felt it was necessary to set up a specialized team that would provide a response that was coordinated, consistent, and accountable.

Le premier bureau de l'unité ouvrira ses portes plus tard cette année au Centre Courage, à Shédiac. D'autres bureaux ouvriront l'an prochain à Oromocto et à Tracadie. Tous les bureaux seront supervisés par un bureau central au quartier général de la GRC ici, à Fredericton.

Par des investissements dans une expertise spécialisée et dans une plus grande collaboration, notre gouvernement prend des mesures concrètes pour renforcer la sécurité publique, soutenir les personnes qui ont survécu à la violence et favoriser une plus grande confiance envers le système de justice. Il s'agit d'un pas important vers la création de collectivités plus sûres et plus bienveillantes d'un bout à l'autre du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M. Ames : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'aimerais féliciter la GRC de l'initiative en question. Il s'agit certainement d'une très bonne nouvelle pour toutes les femmes du Nouveau-Brunswick. Une unité d'enquête sur les violences sexuelles est évidemment une très bonne initiative, et je suis content que le

The sad part is that this investment is only \$2.8 million, and we're not really sure what the actual investment is. Hopefully, moving forward, we will see and hear a lot more about this initiative. It's kind of interesting. It's been a year, and this is the first big announcement for public safety in New Brunswick. I know that, in previous years, there was a lot more investment. Again, Madam Speaker, thank you very much.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

I want to start by saying that I really want to see this succeed in helping a lot of people in New Brunswick. I have some thoughts in terms of how I hope things are carried out. I hope that consultations have already been happening with appropriate organizations in New Brunswick. I'm thinking of Sexual Violence New Brunswick, for example. If that hasn't happened, that needs to happen.

14:15

As this is being set up, I hope that there has been and will be a special focus to avoid revictimizing people who are sexual violence survivors. There needs to be a trauma-informed approach that also addresses systemic racism.

I want to say that there are reasons that sexual violence survivors may be worried about getting help. Maybe they've lost trust in the system or in the RCMP and have not had their complaints taken seriously. I hope that the work done here can help fix that. I hope to learn more about what the online component is because some very terrifying things are happening in terms of youth, especially, being victimized through online trafficking.

gouvernement réalise bel et bien un investissement à cet égard.

Ce qui est triste, c'est que l'investissement ne s'élève qu'à 2,8 millions de dollars, et nous ne savons pas vraiment à combien s'élève l'investissement réel. Nous espérons en apprendre beaucoup plus sur l'initiative dans l'avenir. La situation est plutôt intéressante. Après un an, il s'agit de la première annonce d'importance en matière de sécurité publique au Nouveau-Brunswick. Je sais que, au cours des années précédentes, beaucoup plus d'investissements étaient réalisés. Encore une fois, merci beaucoup, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens tout d'abord à dire que je veux vraiment que l'initiative réussisse à aider beaucoup de personnes au Nouveau-Brunswick. J'ai des idées quant à la façon dont j'espère que le tout sera mis en oeuvre. J'espère que des consultations ont déjà été menées auprès des organisations pertinentes du Nouveau-Brunswick. Je pense à Sexual Violence New Brunswick, par exemple. Si ce n'est pas le cas, des consultations doivent être menées.

J'espère que, au cours de la mise sur pied de l'initiative, l'accent a été mis, et sera mis, sur la nécessité d'éviter de victimiser de nouveau les personnes ayant survécu à la violence sexuelle. Une approche tenant compte des traumatismes, de même que du racisme systématique, doit être adoptée.

Je tiens à dire que les personnes ayant survécu à la violence sexuelle peuvent avoir des raisons de s'inquiéter de demander de l'aide. Peut-être qu'elles ne font plus confiance au système, ou à la GRC, et que leurs plaintes n'ont pas été prises au sérieux. J'espère que le travail de l'unité permettra de remédier à cet état de fait. J'espère en apprendre davantage sur le volet en ligne, car des situations terrifiantes s'y déroulent, et elles touchent tout particulièrement les jeunes, qui deviennent des victimes de la traite de personnes en ligne.

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Hon. Mr. D'Amours** moved that Bill 14, *Free Trade Within Canada Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. D'Amours** said:

Madam Speaker, with the introduction of the *Free Trade Within Canada Act*, our government continues to show leadership in the reduction of internal trade barriers.

Le projet de loi vise à moderniser et à simplifier le commerce entre les provinces et les territoires du Canada tout en préservant la capacité du Nouveau-Brunswick à respecter ses normes réglementaires. Il a pour objectif de faciliter l'échange de biens et de services tout en maintenant un cadre de surveillance provincial pour préserver l'intérêt public, notamment la santé, la sécurité et les mesures de protection de l'environnement. Il me tarde de fournir plus de détails sur le projet de loi au moment de la deuxième lecture. Merci, Madame la présidente.

(**Hon. Mr. Legacy** moved that Bill 15, *An Act Respecting Pension Benefits*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Legacy** said: Madam Speaker, the proposed bill will amend the *Pension Benefits Act* to provide greater flexibility for fixed-cost plans to operate in New Brunswick and to modernize unlocking rules that apply to funds held by pension plans. These changes will make it easier for New Brunswickers to join fixed-cost plans, helping them earn a retirement income, while giving employers more control over costs. They will also reduce the administrative burden for plans and provide more options for New Brunswickers in planning for their retirement. Thank you, Madam Speaker.

(**L'hon. M. Gauvin** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools.*)

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**L'hon. M. D'Amours** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 14, *Loi sur le libre-échange au Canada.*)

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, par le dépôt de la *Loi sur le libre-échange au Canada*, notre gouvernement continue à montrer la voie en matière de réduction des obstacles au commerce intérieur.

The bill is designed to update and simplify trade between Canadian provinces and territories while preserving New Brunswick's ability to comply with its regulatory standards. Its objective is to facilitate the trade of goods and services while maintaining a provincial oversight framework to preserve the public interest in such fields as health, safety, and environmental protection. I look forward to providing more details on this bill at second reading. Thank you, Madame Speaker.

(**L'hon. M. Legacy** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 15, *Loi concernant les prestations de pension.*)

L'hon. M. Legacy : Madame la présidente, le projet de loi proposé modifiera la *Loi sur les prestations de pension* pour donner plus de souplesse aux régimes à coût fixe afin qu'ils puissent mener des opérations au Nouveau-Brunswick et pour moderniser les règles de désimmobilisation qui s'appliquent aux fonds détenus par les régimes de pension. Ces modifications faciliteront aux gens du Nouveau-Brunswick l'adhésion à un régime à coût fixe, ce qui leur permettra de disposer d'un revenu à la retraite, tout en donnant aux employeurs la capacité de mieux contrôler les coûts. Les modifications permettront également de réduire le fardeau administratif des régimes et d'offrir plus de choix aux gens du Nouveau-Brunswick dans la planification de leur retraite. Merci, Madame la présidente.

(**Hon. Mr. Gauvin** moved that Bill 16, *An Act to Amend the Liquor Control Act*, be now read a first time.)

14:20

L'hon. M. Gauvin : Merci, Madame la présidente. Merci aussi à mon collègue de son enthousiasme. Madame la présidente, le ministère de la Justice et de la Sécurité publique prend des mesures pour moderniser la *Loi sur la réglementation des alcools* et les règlements connexes afin de mieux soutenir les activités et d'améliorer l'efficacité de la réglementation.

This bill proposes new provisions, including fire plan approvals and updated licence categories, that will enhance public safety while supporting economic growth. The proposed amendments aim to reduce red tape, eliminate outdated provisions, and create new licensing opportunities to better serve the industry. Thank you very much, Madam Speaker.

Continuing, **Hon. Mr. Gauvin** said: Thank you, Madam Speaker. Thank you also to my colleague for his enthusiasm. Madam Speaker, the Department of Justice and Public Safety is taking steps to modernize the *Liquor Control Act* and its regulations to better support business and improve regulatory effectiveness.

Le projet de loi prévoit de nouvelles dispositions, notamment en matière d'approbation des plans de sécurité-incendie et d'actualisation des catégories de licences, qui permettront de renforcer la sécurité publique tout en soutenant la croissance économique. Les modifications proposées visent à réduire les formalités administratives, à éliminer des dispositions désuètes et à créer de nouvelles possibilités d'octroi de licences pour mieux servir l'industrie. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci de votre enthousiasme, cher collègue, et merci à vous, Madame la présidente.

Madam Speaker, it is the intention that all bills introduced today stand referred for second reading tomorrow and that we start with second readings today with Bills 10, 11, and 12. No later than 3 p.m., the House will adjourn to allow the Standing Committee on Economic Policy to study Bills 2, 4, 6, 8, 7, 9, and 13. All bills that progress through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you to my colleague for his enthusiasm, and thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, l'intention est que tous les projets de loi déposés aujourd'hui soient d'office renvoyés en deuxième lecture demain et que nous commençons aujourd'hui par la deuxième lecture des projets de loi 10, 11 et 12. Au plus tard à 15 h, la Chambre s'ajournera pour permettre au Comité permanent de la politique économique d'étudier les projets de loi 2, 4, 6, 8, 7, 9 et 13. Tous les projets de loi qui franchissent aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture seront d'office renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Merci.

Debate on Second Reading of Bill 10 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 10

Hon. Mr. Legacy, after the Speaker called for second reading of Bill 10, *An Act to Amend the Gaming Control Act*: Thank you, Madam Speaker. It is my pleasure to rise today for the second reading of *An Act to Amend the Gaming Control Act*.

Les modifications proposées permettraient aux gens du Nouveau-Brunswick de participer à des tirages au

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 10 / Debate on Second Reading of Bill 10

L'hon. M. Legacy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 10, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux* : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux*.

The proposed amendments would allow New Brunswickers to participate in interprovincial

sort interprovinciaux à des fins de bienfaisance et créeraient un cadre pour ce que l'on appelle une licence interprovinciale de tirage au sort. Elles permettraient à des organismes de bienfaisance ou religieux titulaires d'une licence dans d'autres provinces de vendre des billets de tirage au sort ici au Nouveau-Brunswick, à condition qu'ils obtiennent aussi une licence dans notre province.

Ainsi, la mesure permettrait aux gens du Nouveau-Brunswick de participer à des tirages de bienfaisance à grande échelle qui appuient des organismes bien connus, comme la Jays Care Foundation, et ferait en sorte que les fonds recueillis par la vente de billets dans notre province restent ici et que les collectivités du Nouveau-Brunswick en bénéficient.

This is a balanced, responsible approach. It opens doors for collaboration and innovation in fundraising while maintaining the oversight and integrity of charitable gaming that New Brunswickers expect.

We know this kind of partnership can work. Nova Scotia and Ontario already have an interprovincial agreement in place for Jays Care raffles, which support youth programs in those jurisdictions. With these amendments, New Brunswick could join those provinces in allowing online participation while ensuring our regulatory standards are met.

Les modifications garantiraient la transparence et la reddition de comptes en exigeant que tous les titulaires d'une licence interprovinciale de tirage au sort tiennent des registres en bonne et due forme et respectent nos règles relatives aux jeux de bienfaisance. L'initiative appuie l'engagement de notre gouvernement à supprimer les obstacles au commerce interprovincial et à créer des possibilités de collaboration entre les provinces, tout en protégeant les intérêts locaux et en garantissant l'équité pour les organismes de bienfaisance du Nouveau-Brunswick.

Thank you, Madam Speaker.

14:25

M. Monahan : Madame la présidente, permettez-moi d'abord de préciser que l'opposition officielle reconnaît l'importance du secteur caritatif dans notre

charitable raffles and would create a framework for what's called an interprovincial raffle licence. They would allow charitable or religious organizations with a licence in other provinces to sell raffle tickets here in New Brunswick provided that they also get a licence in our province.

This means New Brunswickers could participate in large-scale charitable raffles that support well-known organizations, like the Jays Care Foundation, and that the funds from ticket sales in our province stay here so that communities in New Brunswick benefit from them.

Le projet de loi adopte une approche équilibrée et responsable. Il ouvre la voie à la collaboration et à l'innovation en matière de levées de fonds tout en maintenant la surveillance et l'intégrité des jeux de bienfaisance auxquelles s'attendent les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous savons que les partenariats du genre peuvent porter leurs fruits. Un accord interprovincial est déjà en place entre la Nouvelle-Écosse et l'Ontario à l'égard des tirages au sort de Jays Care, qui soutiennent des programmes pour les jeunes dans les deux provinces. Les modifications proposées feraient en sorte que le Nouveau-Brunswick puisse s'harmoniser avec ces provinces en permettant la participation en ligne tout en assurant le respect de nos normes réglementaires.

The amendments would ensure transparency and accountability by requiring all interprovincial raffle licensees to keep proper records and comply with our rules on charitable gaming. The initiative supports our government's commitment to remove interprovincial trade barriers and create opportunities for cooperation between provinces while protecting local interests and ensuring fairness for New Brunswick charities.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Monahan: Madam Speaker, allow me first to say that the official opposition recognizes the importance of the charitable sector in our province. Charities,

province. Les organismes de bienfaisance, les clubs communautaires, les associations sportives, les fondations et les initiatives locales jouent un rôle essentiel dans le tissu social du Nouveau-Brunswick. Ils soutiennent nos familles, nos jeunes et nos personnes âgées lorsque les ressources publiques ne suffisent plus.

Cependant, Madame la présidente, lorsque le gouvernement dépose un projet de loi sur la réglementation des jeux afin de mettre en oeuvre un cadre pour une licence interprovinciale de tirage au sort à des fins de bienfaisance, nous devons examiner attentivement la mesure législative pour déterminer ce qu'elle signifie réellement. En effet, derrière des mots simples comme « un cadre pour une licence interprovinciale » peut se cacher un changement important dans la façon dont les activités caritatives et les jeux de hasard sont administrés, surveillés et contrôlés dans notre province.

Le gouvernement prétend que le projet de loi vise simplement à moderniser le système et à harmoniser notre loi avec celles d'autres provinces. Cependant, Madame la présidente, la question n'est pas seulement de savoir avec qui nous faisons affaire, mais aussi de savoir pourquoi nous le faisons. Surtout, il faut savoir à quel prix nous faisons un tel changement.

Premièrement, il faut s'assurer que le nouveau cadre ne profite pas davantage à de grands organismes extérieurs qu'aux petits groupes communautaires du Nouveau-Brunswick. Nos organismes locaux n'ont pas les mêmes moyens financiers ni les mêmes capacités administratives que des fondations nationales ou interprovinciales. Si l'objectif du projet de loi est d'autoriser des tirages au sort dans plusieurs provinces, il faut veiller à ce que les retombées économiques et sociales demeurent ici, au Nouveau-Brunswick, et non pas dans les poches des organismes et des intermédiaires situés ailleurs.

Deuxièmement, Madame la présidente, le projet de loi soulève des questions de transparence et de supervision. Qui s'occupera de la délivrance de la licence interprovinciale? Sous quelle autorité une telle délivrance sera-t-elle faite? La Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick conserverait-elle sa pleine capacité de surveillance et de vérification? Ou bien transférerons-nous une partie du pouvoir à un organisme conjoint ou, pire encore, à une entité privée établie à l'extérieur de notre province?

community clubs, athletic associations, foundations, and local initiatives are essential parts of the social fabric of New Brunswick. They support our families, our young people, and our seniors when public resources are no longer sufficient.

However, Madam Speaker, when the government tables a bill on gaming regulation to implement a framework for an interprovincial charitable raffle licence, we must carefully consider the bill to determine what it really means. In fact, simple words such as “a framework for an interprovincial licence” can hide a significant change in the way charitable activities and gaming are administered, overseen, and monitored in our province.

The government claims that the bill is simply to modernize the system and align our Act with those of other provinces. However, Madam Speaker, it's not just about who we're doing business with, but also about why we're doing it. Above all, we need to know the cost of making such a change.

Firstly, the new framework mustn't benefit large outside organizations more than small community groups in New Brunswick. Our local organizations don't have the same financial means or administrative capacity as national or interprovincial foundations. If the objective of the bill is to authorize raffles in several provinces, economic and social spinoffs must stay here in New Brunswick and not go into the pockets of organizations and middlemen elsewhere.

Secondly, Madam Speaker, the bill raises transparency and oversight issues. Who will be responsible for issuing the interprovincial licences? Under what authority will they be issued? Will the New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation maintain its full oversight and audit capacity? Or will we transfer part of the authority to a joint agency or, worse still, a private entity outside our province?

Nous devons aussi nous interroger sur les mécanismes de reddition de comptes. S'il y a un différend, une fraude ou un abus dans la gestion d'un tirage au sort interprovincial, à qui la population pourra-t-elle s'adresser? Aura-t-elle un recours auprès d'un tribunal provincial ou devra-t-elle tenter de s'y retrouver au sein d'un système ou d'un labyrinthe juridique interprovincial?

Troisièmement, Madame la présidente, parlons du message qu'envoie le projet de loi. Dans un contexte où les problèmes de dépendance aux jeux sont en hausse, où plusieurs familles du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec des difficultés économiques et où le gouvernement prétend vouloir protéger les plus vulnérables, pourquoi assistons-nous encore à une expansion, même subtile, dans le secteur des jeux de hasard? Oui, le mot « caritatif » peut adoucir la perception publique, mais il ne doit pas masquer les risques réels. Si nous élargissons l'accès aux jeux, même à des fins de bienfaisance, il faut parallèlement renforcer les programmes de prévention et de soutien destinés aux personnes à risque de dépendances. À ce jour, le gouvernement ne nous a fourni aucune garantie à cet égard.

Enfin, Madame la présidente, il y a toujours la question de la confiance. Le gouvernement nous demande d'adopter rapidement un projet de loi sans fournir d'études sur les effets, sans consultations publiques connues et sans preuves claires que des organismes de bienfaisance du Nouveau-Brunswick ont même demandé une telle réforme. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'obtenir des réponses avant que le projet de loi aille de l'avant. Ils méritent de savoir comment le nouveau cadre sera administré, qui en bénéficiera réellement et comment la transparence sera assurée.

Par exemple, parlons de la situation relative à l'organisme de Bois-Blanc, au ministre de la Sécurité publique et au gouvernement Holt. Que se passe-t-il concernant le dossier? Le projet de loi vise-t-il à traiter du problème particulier créé dans la situation en question?

14:30

Ma prochaine question porte sur les tirages 50/50. Les organismes à but lucratif pourront-ils procéder à de tels tirages? Comment les OBNL, les petits organismes dans nos collectivités, ramasseront-ils de

We must also question the accountability mechanisms. If there is a dispute, fraud, or abuse in managing an interprovincial raffle, to whom will people be able to turn? Will people have recourse through a provincial court, or will they have to try to navigate an interprovincial legal system or maze?

Thirdly, Madam Speaker, let's talk about the message this bill sends. With gaming addiction problems on the rise, a number of New Brunswick families face economic difficulties, and the government claiming to want to protect the most vulnerable, why are we still seeing an expansion, even a small one, in the gaming sector? Yes, the word "charity" can soften public perception, but it mustn't mask real risks. If we expand access to gaming, even for charitable purposes, prevention and support programs for people at risk of addiction must be strengthened at the same time. To date, the government has not provided us with any assurances of this.

Finally, Madam Speaker, there is always the matter of trust. The government is asking us to pass a bill quickly without providing impact studies, public consultations, as far as we know, or clear evidence that New Brunswick charitable organizations have even asked for this reform. New Brunswickers deserve answers before the bill goes forward. They deserve to know how the new framework will be administered, who will really benefit from it, and how transparency will be ensured.

For example, let's talk about the Bois-Blanc situation, the Minister of Public Safety, and the Holt government. What's happening with the file? Does the bill aim to address the specific problem created in this situation?

My next question is on 50/50 draws. Will for-profit organizations be able to conduct these draws? How will NPOs, small organizations in our communities, raise money? They will be in competition with other people who are obviously there for profit.

l'argent? Ils seront en concurrence avec d'autres gens qui sont là, évidemment, pour le profit.

Une autre de mes questions sur le projet de loi est la suivante : Combien de temps faudra-t-il pour obtenir un permis? Actuellement, il faut presque 30 jours avant d'avoir un permis ou une licence. Vu tous les changements dans la loi, parle-t-on de plusieurs mois, d'une demi-année, etc.? La réponse n'est pas claire. Rien dans le projet de loi n'indique les délais d'obtention d'un permis.

L'opposition officielle croit qu'il est possible de moderniser la loi tout en protégeant les intérêts des gens et des organismes locaux. Pour y arriver, il faut un plan clair, une supervision rigoureuse et un engagement ferme à maintenir les avantages financiers et les bienfaits sociaux ici même, au Nouveau-Brunswick. Madame la présidente, tant que de telles garanties ne seront pas obtenues, nous ne pourrons pas appuyer les yeux fermés le projet de loi. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un gouvernement qui renforce la confiance et la transparence, pas un gouvernement qui délégue la responsabilité sous prétexte d'une harmonisation interprovinciale. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole pour dire quelques mots au sujet de la *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux*.

At first glance, this is a relatively straightforward bill. I will say that I look forward to having the opportunity in committee to ask the minister about how this is working out elsewhere. I'm curious to know the impact on the provinces and organizations that are involved and the disparities between provinces of different sizes. I'm curious to know whether increasing the offerings of lottery schemes in those places has an impact on people with gambling addictions, particularly when they have access to ones outside their province. I look forward to being able to ask more questions once we get to committee. Thank you, Madam Speaker.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 10, *An Act to Amend the Gaming Control Act*, was read a

Another of my questions on the bill is this: How long will it take to get a permit? Right now, it takes almost 30 days to get a permit or licence. Given all the changes in the Act, will it take several months or half a year, for instance? The answer isn't clear. Nothing in the bill indicates timelines for getting a permit.

The official opposition believes it is possible to modernize the Act while protecting the interests of local people and organizations. For that to happen, a clear plan, strict oversight, and a firm commitment to maintaining financial and social benefits right here in New Brunswick are needed. Madam Speaker, until we receive these assurances, we can't blindly support the bill. New Brunswickers deserve a government that strengthens trust and transparency, not a government that delegates responsibility under the pretext of interprovincial alignment. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

I rise to say a few words about *An Act to Amend the Gaming Control Act*.

De prime abord, il s'agit d'un projet de loi relativement simple. Je tiens à dire que j'ai hâte d'avoir l'occasion, à l'étape de l'étude en comité, de demander au ministre comment le tout fonctionne ailleurs. Je suis curieuse de connaître les effets sur les provinces et les organisations concernées, ainsi que les inégalités entre les provinces de taille différente. Je suis curieuse de savoir si l'élargissement de l'offre de loteries dans les endroits en question a des conséquences pour les personnes ayant une dépendance au jeu, surtout si elles ont accès à des loteries de l'extérieur de leur province. J'ai hâte de pouvoir poser plus de questions à l'étape de l'étude en comité. Merci, Madame la présidente.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 10, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des*

second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11 / Debate on Second Reading of Bill 11

L'hon. M. Legacy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur la statistique* : Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur la statistique*. Madame la présidente, constituée en vertu de la *Loi sur la statistique*, l'Agence de la statistique du Nouveau-Brunswick assure la promotion des statistiques sociales et économiques intégrées concernant la province et peut en élaborer. Elle agit également en tant que centre de liaison statistique provincial auprès de Statistique Canada et d'autres agences de la statistique au pays.

Les fonctions de l'agence sont exercées en ce moment par la Direction de l'analyse financière, économique et statistique au sein de la Division de la gestion de la trésorerie et de la politique fiscale du ministère des Finances et du Conseil du Trésor.

La *Loi sur la statistique* autorise actuellement la lieutenante-gouverneure en conseil à désigner le directeur de l'Agence de la statistique. Un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur la statistique* conférera cette responsabilité au ministre des Finances et du Conseil du Trésor.

14:35

La nomination, par le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, du directeur des statistiques correspond aux dispositions en vigueur dans les autres provinces et concorde avec les dispositions sur la nomination à d'autres postes semblables, conformément à la *Loi sur la Fonction publique* du Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, la modification proposée permet au ministre de désigner une personne qualifiée au sein de la Direction de l'analyse financière, économique et statistique. En outre, pour que la transition se fasse sans heurts, une disposition de préséance préservera la nomination du directeur qui est en poste à l'heure actuelle.

Thank you, Madam Speaker.

jeux, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 11 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11

Hon. Mr. Legacy, after the Speaker called for second reading of Bill 11, *An Act to Amend the Statistics Act*: Madam Speaker, I'm pleased to rise in the House to speak on second reading of Bill 11, *An Act to Amend the Statistics Act*. Madam Speaker, the New Brunswick Statistics Agency, established under the *Statistics Act*, promotes integrated social and economic statistics and may develop them. It also acts as a provincial statistics liaison with Statistics Canada and other statistics agencies in the country.

The functions of the agency are currently carried out by the Fiscal, Economic and Statistical Analysis Branch within the Treasury Management and Fiscal Policy Division of the Department of Finance and Treasury Board.

The *Statistics Act* currently authorizes the Lieutenant-Governor in Council to designate the Director of the Statistics Agency. The bill titled *An Act to Amend the Statistics Act* will confer this responsibility on the Minister of Finance and Treasury Board.

The appointment of the director of statistics by the Minister of Finance and Treasury Board corresponds to the provisions in effect in other provinces and is in accordance with provisions for appointment to other similar positions, pursuant to the New Brunswick *Civil Service Act*.

Madam Speaker, the proposed amendment would enable the minister to designate a qualified person within the Fiscal, Economic and Statistical Analysis Branch. In addition, so that the transition goes smoothly, a precedence provision will preserve the appointment of the director who is currently in the position.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Monahan: Madam Speaker, I stand today on behalf of the official opposition to offer a response to the government's motion to amend the *Statistics Act*. While the text of this bill may appear procedural and harmless at first glance, merely transferring the authority to appoint the Director of the New Brunswick Statistics Agency from the Lieutenant-Governor in Council to the Minister of Finance and Treasury Board, the implications of this change are far from trivial.

This bill seeks to do something far greater than an administrative adjustment. It speaks to the very independence, credibility, and public trust that underpin our province's statistical system. It speaks to whether the facts that guide public policy will continue to be collected and reported free from political influence or whether they will become yet another instrument of government messaging.

Let us be clear about what is at stake. The *Statistics Act* was designed to ensure that data collected about the social and economic life of New Brunswickers would be objective, transparent, and reliable information upon which sound public policy, responsible spending, and evidence-based decision-making could depend. The Act established the New Brunswick Statistics Agency not as a partisan tool but as a professional and impartial body whose mandate is to serve the people, not the government of the day.

En vertu de la loi actuelle, la nomination du directeur par le lieutenant-gouverneur en conseil constitue une mesure de protection modeste, certes, mais significative. La loi actuelle maintient le processus de nomination à une certaine distance d'un contrôle politique direct. Il s'agit d'une disposition qui garantit que le directeur sert avant tout les intérêts des données et non la volonté d'un ministre.

Le gouvernement propose maintenant de mettre l'autorité directement entre les mains du ministre des Finances et du Conseil du Trésor, à savoir le ministre responsable de fixer les objectifs budgétaires, de faire rapport de la croissance économique et d'élaborer des politiques qui reposent précisément sur les statistiques. Qualifier le tout de conflit d'intérêts serait un euphémisme. Madame la présidente, il s'agit d'une fusion entre les rôles de diffusion et de production. De la même façon, la politique gouvernementale désigne

M. Monahan : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui au nom de l'opposition officielle pour offrir une réponse à la motion du gouvernement visant à modifier la *Loi sur la statistique*. Bien que le libellé du projet de loi puisse paraître procédural et inoffensif au premier abord, ne faisant que transférer l'autorité de désigner le directeur de l'Agence de la statistique du Nouveau-Brunswick du lieutenant-gouverneur en conseil au ministre des Finances et du Conseil du Trésor, les répercussions du changement sont loin d'être banales.

Le projet de loi vise à opérer un changement bien plus important qu'un simple ajustement administratif. Il touche l'indépendance, la crédibilité et la confiance du public mêmes qui sous-tendent le système statistique de notre province. Il soulève la question de savoir si les faits qui orientent les politiques publiques seront toujours recueillis et communiqués à l'abri de toute influence politique, ou s'ils deviendront un autre instrument de communication gouvernementale.

Soyons clairs quant à ce qui est en jeu. La *Loi sur la statistique* vise à faire en sorte que les données recueillies sur la vie sociale et économique des gens du Nouveau-Brunswick soient objectives, transparentes et fiables en vue de servir de socle à de bonnes politiques publiques, à une gestion responsable des dépenses et à un processus décisionnel fondé sur des données probantes. La loi a constitué l'Agence de la statistique du Nouveau-Brunswick non pas en tant qu'outil partisan, mais en tant qu'organisme professionnel et impartial dont le mandat est de servir les gens, et non le gouvernement au pouvoir.

Under the current Act, the appointment of the director by the Lieutenant-Governor in Council does provide some protection that is modest, certainly, but significant. The current Act keeps the appointment process at arm's length from direct political control. This provision ensures that, above all else, the director serves the interests of data and not a minister's will.

The government is now proposing to put this authority directly in the hands of the Minister of Finance and Treasury Board, who is responsible for setting budgetary goals, reporting on economic growth, and developing policies that specifically rely on statistics. Calling that a conflict of interest would be an understatement. Madam Speaker, this merges publication and production roles. In the same way,

également la personne responsable de mesurer le succès.

Le gouvernement nous dit que la modification vise simplement à harmoniser les dispositions en vigueur au Nouveau-Brunswick avec celles des autres provinces. Toutefois, Madame la présidente, l'harmonisation n'est pas un argument. C'est une excuse. Chaque province possède son propre cadre de gouvernance, son propre contexte et ses propres leçons à tirer.

Le Nouveau-Brunswick a toujours reconnu l'importance de l'indépendance et de la distance dans la production des données statistiques : un principe fondamental qui protège à la fois la confiance du public et la crédibilité du gouvernement.

Across jurisdictions, we have seen what happens when data becomes politicized. When unemployment figures are massaged to suit a narrative, when public health numbers are released selectively, or when economic indicators are delayed for political convenience, the public trust does erode. Facts become spin, transparencies become theatrical, and truth, the most fundamental ingredient of good governance, becomes negotiable.

Madame la présidente, le gouvernement actuel aime se vanter de sa transparence, de sa reddition de comptes et de son engagement à faire confiance aux données. Toutefois, la confiance dans les données commence par la conscience des influences politiques. Il faut d'abord et avant tout garantir que les gens qui recueillent et interprètent les données sont libres de toute directive ministérielle et de toute pression partisane et qu'ils publient la vérité, même lorsque celle-ci dérange.

14:40

The government insists that this change is not administrative but is about streamlining, efficiency, and alignment with the *Civil Service Act*. Let us ask this: Efficiency for whom? Is it for the system, or for this government?

Under the existing structure, the Lieutenant-Governor in Council provides a collective decision-making process. Multiple voices weigh the appointment, offering a measure of balance and oversight. In

governmental policy also designates the person responsible for measuring success.

The government is telling us that the amendment simply aims to align the provisions in effect in New Brunswick with those in other provinces. However, Madam Speaker, alignment isn't a reason to do it. It's an excuse. Every province has its own governance framework, context, and lessons to learn.

New Brunswick has always recognized the importance of independence and distance in the production of statistical data—a fundamental principle that protects both public trust and government credibility.

Nous avons vu ailleurs ce qui se produit quand les données deviennent un instrument politique. Lorsque le taux de chômage est manipulé pour servir un discours, lorsque les statistiques sur la santé publique sont publiées de façon sélective, ou lorsque la publication des indicateurs économiques est retardée par opportunisme politique, la confiance du public s'érode bel et bien. Les faits deviennent de la propagande, la transparence devient du théâtre, et la vérité, l'ingrédient le plus fondamental d'une bonne gouvernance, devient négociable.

Madam Speaker, this government likes to brag about its transparency, accountability, and commitment to relying on data. However, relying on data starts with awareness of political influences. First and foremost, the people who collect and interpret data must be free from all ministerial directives and all political pressure, and they must publish the truth, even if it upsets people.

Le gouvernement soutient que le changement proposé n'est pas de nature administrative, mais vise plutôt la rationalisation, l'efficience et l'harmonisation avec la *Loi sur la Fonction publique*. Posons la question : l'efficience pour qui? Pour le système, ou pour le gouvernement actuel?

Dans le cadre actuel, le lieutenant-gouverneur en conseil suit un processus décisionnel collectif. De nombreuses voix se prononcent sur la nomination, offrant ainsi un certain degré d'équilibre et de

contrast, transferring this authority to a single minister concentrates power and reduces transparency. It turns what was once a shared responsibility into a personal prerogative. That, Madam Speaker, is a reoccurring theme of this government's legislative agenda. It's a slow and quiet centralization of authority under the guise of modernization. We've seen it in other bills where independent commissions, boards, and directors have been brought under ministerial control. We've seen it in the erosion of oversight roles and in the weakening of arm's-length institutions that are meant to act as checks and balances within our democracy.

Soyons honnêtes. Les statistiques ne sont pas seulement des chiffres sur une page. Elles constituent des preuves qui indiquent aux gens du Nouveau-Brunswick si leur gouvernement réussit ou échoue, si la création d'emplois augmente ou stagne, si les résultats en matière de santé s'améliorent ou se détériorent et si la situation de la pauvreté s'améliore ou s'aggrave.

If the director of statistics serves at the pleasure of the same minister whose policies those stats measure, how can the public be confident that the data reflects this reality and not political expediency? Madam Speaker, democracy depends not only on what governments do but also on whether citizens can believe what governments say. When that trust is eroded, as we are starting to see, citizens will suspect that data has been influenced or manipulated. The foundation of democratic accountability weakens. This is not a question of mistrusting public servants—far from it. The professionals who work within the stats agency are among the most capable and dedicated in the civil service. The concern lies not with them but with the structure that governs them. Even the appearance of political influence is enough to damage that credibility. Once that credibility is lost, it is exceedingly difficult to rebuild. We've seen that time and time again.

I would like to remind the House that StatsCan, our federal counterpart, has spent decades strengthening its independence for precisely this reason. In 2017, the federal government amended the *Statistics Act* to enhance the independence of the Chief Statistician and

surveillance. En revanche, le transfert du pouvoir de nomination à un seul ministre concentre le pouvoir et réduit la transparence. Il transforme une responsabilité partagée en une prérogative personnelle. Il s'agit là, Madame la présidente, d'un thème récurrent du programme législatif du gouvernement actuel. Ce dernier opère, lentement et discrètement, une centralisation du pouvoir, sous prétexte de modernisation. Nous l'avons constaté dans d'autres projets de loi où des commissions, conseils et administrateurs indépendants ont été assujettis à la surveillance du ministre. Nous l'avons constaté dans l'érosion des fonctions de surveillance et l'affaiblissement des institutions indépendantes qui sont censées servir de freins et de contrepoids dans notre démocratie.

Let's be honest. Statistics aren't just numbers on a page. They are evidence that shows New Brunswickers if their government is succeeding or failing, if job creation is increasing or stagnating, if health care outcomes are improving or deteriorating, and if poverty rates are improving or worsening.

Si le directeur de la statistique oeuvre au gré du ministre même dont les politiques sont mesurées par les statistiques, comment le public peut-il être certain que les données reflètent la réalité, et non ce qui est politiquement commode? Madame la présidente, la démocratie dépend non seulement des gestes des gouvernements, mais aussi de la confiance que les gens peuvent avoir en leurs propos. Lorsque cette confiance s'érode, comme nous commençons à le constater, les gens présumeront que les données ont été influencées ou manipulées. Le fondement de l'obligation démocratique de rendre compte s'effrite. Il ne s'agit pas de se méfier des fonctionnaires — loin de là. Les professionnels qui travaillent au sein de l'Agence de la statistique sont parmi les plus compétents et les plus dévoués de la fonction publique. Les préoccupations visent non pas les fonctionnaires, mais la structure qui les régit. Même une apparence d'influence politique est suffisante pour endommager la crédibilité de celle-ci. Une fois que la crédibilité est perdue, elle est extrêmement difficile à rebâtir. Nous l'avons constaté à maintes reprises.

J'aimerais rappeler à la Chambre que StatCan, notre homologue fédéral, renforce son indépendance depuis des décennies précisément pour la raison mentionnée. En 2017, le gouvernement fédéral a modifié la *Loi sur la statistique* pour accroître l'indépendance du

to ensure transparency and reporting to Parliament. The goal was to prevent political interference and to safeguard the integrity of data collection and dissemination.

Pourtant, ici au Nouveau-Brunswick, le gouvernement semble déterminé à aller dans la direction opposée, à restreindre l'indépendance, à resserrer le contrôle et à concentrer le pouvoir là où il est le moins approprié. Madame la présidente, il ne s'agit pas d'un avantage partisan. Il s'agit de principes, c'est-à-dire le principe selon lequel les données appartiennent au peuple et non au parti au pouvoir, le principe selon lequel les faits doivent guider le gouvernement et non être façonnés par lui et le principe selon lequel la transparence doit être renforcée et non affaiblie à chaque modification adoptée à l'Assemblée.

The official opposition believes in modernizing institutions—yes, absolutely. However, modernization must mean improving their independence, not diminishing it. It must mean ensuring that the government's accountability grows, not sinks.

We urge the government to reconsider this amendment. If the goal is alignment, let us align with the best practices in transparency and independence, not with convenience and control. If the goal is modernization, let us modernize governments to make them more democratic, not more centralized.

Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick méritent des statistiques qui leur indiquent la vérité, toute la vérité, sur leur province, c'est-à-dire notre province. Ils méritent de savoir que, lorsque le gouvernement publie des chiffres sur la croissance économique, la réduction de la pauvreté ou l'emploi, les données ne sont pas teintées de considérations politiques, mais fondées sur des faits. Les données doivent servir l'intérêt public, et non la communication gouvernementale.

14:45

For those reasons, we in the official opposition cannot support this amendment as it stands. It may be presented as minor, but its consequences are anything but. The independence of our data, the credibility of our institutions, and the trust of our citizens depends on maintaining a clear and respected separation

statisticien en chef et garantir la transparence et la reddition de comptes au Parlement. La mesure visait à prévenir l'ingérence politique et à protéger l'intégrité de la collecte et de la diffusion de données.

Yet, here in New Brunswick, the government seems determined to go in the opposite direction, restrict independence, tighten control, and concentrate power where it is least appropriate. Madam Speaker, this is not about a political advantage. It is about principles, meaning the principle that data belongs to the people and not to the party in office, the principle that facts must guide the government and not be shaped by it, and the principle that transparency must be strengthened and not weakened with every change made in the Legislative Assembly.

L'opposition officielle croit qu'il faut moderniser les institutions — oui, tout à fait. Toutefois, moderniser doit signifier accroître leur indépendance, et non la diminuer. Ainsi, il faut faire en sorte que l'obligation de rendre compte du gouvernement va en s'accroissant, et non en diminuant.

Nous exhortons le gouvernement à réexaminer la modification proposée. Si la mesure vise l'harmonisation, harmonisons-nous aux pratiques exemplaires en matière de transparence et d'indépendance, au lieu d'adopter une approche privilégiant la commodité et le contrôle. Si la mesure vise la modernisation, modernisons les gouvernements pour les rendre plus démocratiques, et non plus centralisés.

Madam Speaker, New Brunswickers deserve statistics that tell them the truth, the whole truth, about their province, meaning our province. They deserve to know, when the government publishes figures on economic growth, poverty reduction, or employment, that the data is not tainted by political considerations, but is based on facts. The data must serve the public interest and not governmental communication.

Compte tenu des raisons évoquées, du côté de l'opposition officielle, nous ne pouvons pas appuyer la mesure dans sa forme actuelle. La modification est peut-être présentée comme étant mineure, mais ses conséquences sont loin de l'être. L'indépendance de nos données, la crédibilité de nos institutions et la

between those who govern and those who measure. New Brunswickers expect no less, and they deserve no less. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

My, that speech was some pretty, wasn't it? My speech will be very short, Madam Speaker. If you have a million dollars to hire speech writers, as the official opposition caucus does, then you can get nice, pretty speeches.

Madam Speaker, I would just call this bill ironic. It's an ironic bill. I don't feel threatened by it. I don't think it's a threatening bill. It's just an ironic bill because it, very simply, changes responsibility for the appointment of the Director of the New Brunswick Statistics Agency from Cabinet—the Lieutenant-Governor in Council—to the Minister of Finance. This is while we have a bill before this House that's supposed to increase the independence of the Chief Medical Officer of Health by transferring the responsibility for the hiring of that position from the Minister of Health to the Lieutenant-Governor in Council—the Cabinet.

Madam Speaker, which is it? If it's independence we're after, then, as this government suggests through its bill, important positions apparently need to be hired by the Lieutenant-Governor in Council, or Cabinet. If they're not, they can be hired through the minister responsible, which, in this case, is the Finance Minister. You kind of can't have it both ways. This will lead to some less than ironic questioning during the committee stage.

I think it's important that we not undermine confidence in our institutions and in our key employees within the government of New Brunswick who carry out important functions. I'm not at all saying that this bill does that, but it contradicts the logic applied to moving responsibility for hiring the Chief Medical Officer of Health from the Minister of Health to the Lieutenant-Governor in Council, or Cabinet, as we know it. I'll pursue that during committee.

confiance de nos concitoyens reposent sur le maintien d'une séparation claire entre les personnes qui gouvernent et celles qui mesurent, et sur le respect de cette séparation. Les gens du Nouveau-Brunswick ne s'attendent à rien de moins, et ils ne méritent rien de moins. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Ma foi, le discours précédent était plutôt charmant, n'est-ce pas? Mon discours sera très bref, Madame la présidente. Quand on dispose d'un million de dollars pour engager des rédacteurs de discours, comme le caucus de l'opposition officielle, on peut obtenir de beaux et charmants discours.

Madame la présidente, je qualifierais simplement le projet de loi d'ironique. C'est un projet de loi ironique. Je ne me sens pas menacé par le projet de loi. Je ne pense pas qu'il soit menaçant. Il s'agit seulement d'un projet de loi ironique, car il transfère tout simplement la responsabilité de la désignation du directeur de l'Agence de la statistique du Nouveau-Brunswick du Cabinet — soit du lieutenant-gouverneur en conseil — au ministre des Finances. En même temps, la Chambre est saisie d'un projet de loi censé accroître l'indépendance du médecin-hygiéniste en chef par le transfert de la responsabilité de la nomination à ce poste du ministre de la Santé au lieutenant-gouverneur en conseil — soit au Cabinet.

Madame la présidente, c'est lequel des deux? Si nous recherchons l'indépendance, eh bien, comme le propose le gouvernement au moyen de son projet de loi, la nomination à des postes importants doit apparemment être faite par le lieutenant-gouverneur en conseil, soit le Cabinet. S'il ne s'agit pas de postes importants, la nomination peut être faite par le ministre responsable, soit, dans le cas qui nous occupe, le ministre des Finances. On ne peut pas gagner sur les deux tableaux. La situation donnera lieu à des questions peu ironiques à l'étape de l'étude en comité.

Je pense qu'il est important de ne pas miner la confiance envers nos institutions et envers les employés clés du gouvernement du Nouveau-Brunswick qui exercent des fonctions importantes. Je ne dis nullement que c'est ce que fait le projet de loi, mais il contredit la logique en jeu dans le transfert de la responsabilité de nommer le médecin-hygiéniste en chef du ministre de la Santé au lieutenant-gouverneur en conseil, ou au Cabinet, tel que nous le connaissons.

I said that this was going to be short. Maybe it wasn't sweet, but it was short. Thanks.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 11, *An Act to Amend the Statistics Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 12 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12

Hon. Mr. Legacy, after the Speaker called for second reading of Bill 12, *An Act to Amend the Commissioners for Taking Affidavits Act*: Thank you. Well, Madam Speaker, I hesitate to bring this up, but I'm anxious to hear how I'm going to bring down western democracy with this bill as well.

I'm pleased to rise in the House today for the second reading of *An Act to Amend the Commissioners for Taking Affidavits Act*.

Madame la présidente, la modification proposée aura les effets suivants : élargir les critères d'admissibilité prévus par la loi pour permettre la nomination d'un plus grand nombre de personnes compétentes du Nouveau-Brunswick et supprimer les obstacles qui ont empêché certaines personnes de poser leur candidature et d'assumer la responsabilité.

Madame la présidente, il n'est aucunement justifié de restreindre l'admissibilité aux citoyens canadiens. En effet, le critère exclut des candidatures adéquates. En outre, le Nouveau-Brunswick est la seule administration canadienne qui exige actuellement la citoyenneté canadienne. Grâce à la modification, nos critères seraient comparables à ceux de toutes les autres provinces canadiennes.

The amendment will come into force upon proclamation. Thank you, Madam Speaker.

14:50

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker. Just for the record, I do all my speech writing myself. There's

J'approfondirai la question à l'étape de l'étude en comité.

J'ai dit que mon discours serait bref. Il n'était peut-être pas charmant, mais il était bref. Merci.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur la statistique*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 12 / Debate on Second Reading of Bill 12

L'hon. M. Legacy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 12, *Loi modifiant la Loi sur les commissaires à la prestation des serments* : Merci. Eh bien, Madame la présidente, j'hésite à déposer la mesure, mais il me tarde d'apprendre comment je ferai encore une fois tomber la démocratie occidentale au moyen du projet de loi.

J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'occasion de la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur les commissaires à la prestation des serments*.

Madam Speaker, the proposed amendment will expand eligibility criteria under the Act to allow a greater number of qualified New Brunswickers to be appointed and will remove barriers that have prevented some people from applying and taking on the responsibility.

Madam Speaker, there is no justification whatsoever for restricting Canadian citizens' eligibility. In fact, the criterion excludes suitable candidates. As well, New Brunswick is the only Canadian jurisdiction that currently requires Canadian citizenship. The amendment will make our criteria comparable to those of all the other Canadian provinces.

La modification entrera en vigueur à la date fixée par proclamation. Merci, Madame la présidente.

M. Monahan : Merci, Madame la présidente. Simplement pour le compte rendu, j'écris tous mes

no official involvement from any speech writers. If the member of the third party would like to have some brief courses or instructions, I'm definitely available to do that so he can save money for other activities within his party and for his demands. I extend that to anyone here in the House. Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui au nom de l'opposition officielle pour réagir au projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les commissaires à la prestation des serments*. À première vue, le projet de loi semble anodin, voire administratif, mais derrière le vernis de simplicité se cache des questions fondamentales sur la confiance du public, la rigueur du processus juridique et la responsabilité du gouvernement dans la protection de l'intégrité de nos institutions ici, au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement propose d'éliminer l'exigence de citoyenneté canadienne pour la nomination d'un commissaire à la prestation des serments. Il dit que le tout augmenterait l'accès aux services et harmoniserait les dispositions en vigueur au Nouveau-Brunswick avec celles des autres provinces. Voilà des mots qui sonnent bien, mais qui méritent d'être examinés de plus près.

I'd like to know: Are we missing that many people to do affidavits in the province? I haven't seen or heard anything on social media, in the newspapers, on the radio, on television, and so on saying that we're missing people right now and that we need to allow people who are not Canadian citizens to step up to the bar because Canadian citizens aren't fulfilling that role. I haven't seen that. I haven't heard that. I have a bit of an issue with that.

As Canadian citizens, we need to be engaged. If there has to be some type of media release or some type of promotion, then perhaps that's what this government needs to do. If we're missing people, and if there's a backlog in affidavits, then I'm sure that we have a machine or mechanism available to allow us to get that message out there to make sure that we get people to do the courses and to take this backlog off the system here in New Brunswick.

I don't think this is a big ask, and I don't see how this is changing the lives of New Brunswickers. It's more of a housekeeping motion than anything else. I don't

discours moi-même. Aucun rédacteur de discours n'y participe. Si le député du tiers parti aimeraient quelques brèves leçons ou instructions, je suis tout à fait disponible pour lui en donner afin qu'il puisse économiser de l'argent pour d'autres activités au sein de son parti et pour ses obligations. J'étends l'offre à toutes les personnes à la Chambre. Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, I rise today on behalf of the official opposition to respond to the bill entitled *An Act to Amend the Commissioners for Taking Affidavits Act*. At first glance, the bill seems insignificant, even just housekeeping, but behind the facade of simplicity hide basic questions about public trust, the rigour of the legal process, and the government's responsibility to protect the integrity of our institutions here in New Brunswick. The government is proposing to eliminate the requirement for Canadian citizenship for appointment as a commissioner for taking affidavits. It says that that would enhance access to services and harmonize the provisions in effect in New Brunswick with those of other provinces. Those words sound good but deserve closer examination.

J'aimerais savoir ceci : Nous manque-t-il tant de personnes pour faire la prestation de serments dans la province? Je n'ai rien vu ni entendu dans les médias sociaux, dans les journaux, à la radio, à la télévision et ainsi de suite au sujet d'un manque de personnes pour ce faire à l'heure actuelle et de la nécessité de permettre à des gens qui n'ont pas la citoyenneté canadienne d'exercer cette fonction parce que des citoyens canadiens ne le font pas. Je n'ai rien vu à cet égard. Je n'ai rien entendu à cet égard. J'ai des réserves sur la mesure.

En tant que citoyens canadiens, nous devons apporter notre contribution. S'il est nécessaire de publier un communiqué de presse ou de faire de la publicité, c'est peut-être ce que doit faire le gouvernement. Si nous avons besoin de gens, et s'il y a un arriéré en matière de prestation de serments, je suis certain que nous disposons d'un appareil ou d'un mécanisme qui nous permet de le communiquer pour faire en sorte que des gens suivent les cours et pour remédier à l'arriéré dans le système ici, au Nouveau-Brunswick.

Je ne crois pas que ce soit trop demander, et je ne vois pas comment la mesure proposée améliore la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une mesure

see anywhere here that there's a demand and a built-up log so that we really need to do this. I don't see any information that pertains to that. I'm kind of baffled at why this is groundbreaking legislation that we have to bring into the Legislative Assembly here in New Brunswick.

Madame la présidente, l'accès ne doit jamais être favorisé au détriment de la rigueur. L'harmonisation avec les dispositions des autres provinces ne doit pas servir d'excuse pour diluer nos propres normes. Nous ne devrions pas nous contenter de faire comme les autres. Il ne s'agit pas d'une réalité, d'une nécessité, ni d'une mesure concrète que nous devrions prendre.

Permettez-moi de rappeler ce qu'est un commissaire à la prestation des serments : une personne qui occupe un rôle de confiance est et chargée d'administrer des serments, de recevoir des déclarations solennelles et d'attester la véracité de documents juridiques. Le rôle n'est pas symbolique, mais une fonction essentielle au bon fonctionnement du système judiciaire, administratif et même démocratique. Lorsque des gens signent une déclaration assermentée, ils confient au commissaire un pouvoir moral et légal, celui d'attester leur parole devant l'État. Cela exige intégrité, impartialité et une compréhension claire des responsabilités liées au rôle.

Or, concernant la condition de citoyenneté canadienne, le gouvernement change un pilier fondamental de la fonction, soit le lien de loyauté envers l'État et ses institutions. La question n'en est pas une d'exclusion, mais bien de responsabilité. Être commissaire à la prestation des serments n'est pas un simple emploi administratif, mais une délégation de pouvoirs au nom du public. Lorsqu'une personne prête serment devant un commissaire, elle le fait dans le cadre de nos lois, de nos valeurs et de notre système juridique canadien.

14:55

Alors, Madame la présidente, comment le gouvernement compte-t-il veiller à ce que nos valeurs et la loyauté envers les lois canadiennes soient toujours respectées? Quels mécanismes de vérification, d'information ou de supervision seront mis en place? Le gouvernement affirme que sa mesure législative augmenterait l'accès aux services, mais quelles en sont les preuves? Quels sont les besoins? Quelle est la demande?

qui est surtout d'ordre administratif. Je ne constate ici aucune demande ni aucun arrière qui justifie réellement la mesure. Je ne suis au courant d'aucune information à cet égard. Je ne m'explique pas vraiment pourquoi il s'agit d'une mesure législative novatrice que nous devons présenter à l'Assemblée législative au Nouveau-Brunswick.

Madam Speaker, access must never take precedence over rigour. Alignment with provisions in other provinces must never be an excuse to lower our own standards. We shouldn't content ourselves with doing what others are doing. That is not a reality, a necessity, or a concrete action we should take.

Let me remind you what a commissioner for taking affidavits is: A person in a trusted role who is tasked with taking affidavits, receiving statutory declarations, and attesting to the veracity of legal documents. The role is not symbolic, but an essential part of the proper functioning of the judicial, administrative, and even democratic system. When people sign a sworn statement, they give the commissioner moral and legal authority to attest to their word before the state. That requires integrity, impartiality, and a clear understanding of the responsibilities related to the role.

With respect to the condition of Canadian citizenship, the government is changing a fundamental pillar of the function, meaning the bond of loyalty to the state and its institutions. This is not about exclusion, but about responsibility. Being a commissioner for taking affidavits is not a simple administrative job, but a delegation of authority on behalf of the public. When a person swears an oath before a commissioner, they do so within the framework of our Acts, our values, and our Canadian legal system.

So, Madam Speaker, how does the government plan to ensure that our values and loyalty to Canadian Acts are still respected? What verification, information, or supervision mechanisms will be established? The government says its bill will increase access to services, but where is the proof? What are the needs? What is the demand?

Y a-t-il réellement un problème d'accès aux commissaires à la prestation des serments dans la province? Je n'en ai jamais entendu. Je ne vois pas le besoin. Je ne vois pas la demande. Les gens attendent-ils des semaines avant d'obtenir un rendez-vous? À la suite d'une dernière vérification, je ne crois pas que ce soit le cas. Les régions rurales manquent-elles de commissaires? J'habite dans l'une des plus grandes régions rurales de la province et je me déplace souvent entre Moncton et Gagetown. Personne ne parle de besoins qui se font sentir parce que des documents ne sont pas signés dans un délai raisonnable.

Nous n'avons vu aucune étude, aucun rapport ni aucune donnée démontrant qu'un déficit réel justifie un changement aussi fondamental. Une politique publique responsable repose sur des données et non sur des slogans.

Le gouvernement dit aussi que sa réforme harmoniserait des dispositions en vigueur au Nouveau-Brunswick avec celles des autres provinces. Cependant, Madame la présidente, devons-nous toujours suivre aveuglément les autres provinces? Le Nouveau-Brunswick a ses particularités linguistiques, juridiques et culturelles. Nous avons un système bilingue, ainsi que des institutions fondées sur la confiance et la proximité. Harmoniser nos lois ne doit pas signifier les uniformiser sans réflexion. Ce qui fonctionne ailleurs ne fonctionne pas nécessairement ici.

I'm just looking at some things for consideration from other provinces. For example, as we've heard in the House, British Columbia, Alberta, Quebec, and Ontario have eased regulations, allowing permanent residents and, in some cases, those with work permits to become commissioners of oaths. Historically, only Canadian citizens were allowed this role.

British Columbia did it, appointing commissioners for taking affidavits. To qualify, they have to be 19, hold Canadian citizenship or permanent resident status, have no criminal record, have employment that requires them to administer oaths, pass a required examination, and pay an application fee.

Is there really a problem getting access to commissioners for taking affidavits in the province? I've never heard of one. I don't see the need. I don't see the demand. Are people waiting weeks for an appointment? Last time I checked, I don't believe that was the case. Are rural regions lacking commissioners? I live in one of the largest rural regions in the province, and I often travel between Moncton and Gagetown. No one talks about needs arising because documents aren't signed in a reasonable time frame.

We haven't seen any studies, reports, or data demonstrating that a real deficit justifies such a fundamental change. Responsible public policy relies on data, not slogans.

The government also says its reform will align the provisions in effect in New Brunswick with those in other provinces. However, Madam Speaker, must we always blindly follow other provinces? New Brunswick has its own linguistic, legal, and cultural particularities. We have a bilingual system and institutions founded on trust and proximity. Aligning our Acts mustn't mean standardizing them unthinkingly. What works elsewhere doesn't necessarily work here.

J'examine simplement des dispositions à prendre en compte qui sont en vigueur dans d'autres provinces. Par exemple, comme nous l'avons entendu à la Chambre, la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Québec et l'Ontario ont assoupli la réglementation et permis aux résidents permanents et, dans certains cas, aux détenteurs de permis de travail de devenir commissaires aux serments. Traditionnellement, seuls les citoyens canadiens pouvaient remplir cette fonction.

La Colombie-Britannique a adopté une mesure portant sur la nomination de commissaires à la prestation de serments. Pour être admissible à une telle nomination, une personne doit avoir au moins 19 ans, avoir la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent, ne pas avoir d'antécédents judiciaires, occuper un emploi qui l'oblige à faire prêter serment, réussir un examen obligatoire et payer des frais de demande.

Is this just for larger, multinational corporations that want to establish a base here in New Brunswick and have a legal obligation to get things done more quickly? Is that the reason we are changing this legislation, Madam Speaker? It's a valid question. I'd like to know that.

Quebec changed its regulations to allow permanent residents 18 or older to apply to be commissioners of oaths, and applicants must also intend to administer oaths for documents for use within Quebec. In Ontario, while the criteria for non-lawyer notaries public are specific, the provincial government states that people applying to be commissioners for taking affidavits must be eligible to work in Canada. This would permit permanent residents and potentially those with work permits to be appointed if they meet the other criteria.

While some provinces, such as Ontario, Quebec, and British Columbia, allow work-permit holders to apply if their work necessitates it, these rules are often less explicit than those for permanent residents. The eligibility of those with work permits depends on each province's specific requirements regarding residency and employment-related needs.

That's what I would like to know. It's not clear. I want to be clear that, when we pass legislation in this House, all questions will be asked and all bills will be debated. This will be clear and transparent, as this government indicated it would be during its mandate.

Du côté de l'opposition officielle, nous croyons que la diversité est une richesse, mais qu'elle doit être accompagnée de garanties. Si le gouvernement veut offrir ou ouvrir...

Madam Speaker: Pursuant to the Orders of the Day and it being 3 p.m., the House will now adjourn.

(The House adjourned at 3 p.m.)

La mesure vise-t-elle simplement les grandes sociétés multinationales qui veulent s'établir au Nouveau-Brunswick et qui ont une obligation légale de procéder plus rapidement? Est-ce la raison pour laquelle nous modifions la loi, Madame la présidente? La question est pertinente. J'aimerais connaître la réponse.

Le Québec a modifié ses règlements pour permettre aux résidents permanents âgés de 18 ans et plus de demander à être nommés commissaires à l'assermentation ; les demandeurs doivent également avoir l'intention de recevoir des serments pour des documents destinés au Québec. En Ontario, bien que les critères applicables aux notaires non-juristes soient spécifiques, le gouvernement provincial précise que les personnes qui présentent une demande de nomination à titre de commissaire aux affidavits doivent être autorisées à travailler au Canada. Cela permet aux résidents permanents et, potentiellement, aux détenteurs de permis de travail d'être nommés s'ils satisfont aux autres critères.

Bien que d'autres provinces, comme l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique, permettent aux détenteurs de permis de travail de présenter une demande si leur travail l'exige, les règles à leur égard sont souvent moins explicites que celles qui s'appliquent aux résidents permanents. L'admissibilité des détenteurs de permis de travail est assujettie aux exigences particulières de chaque province en ce qui a trait au statut de résidence et aux besoins liés à l'emploi.

Voilà les détails que j'aimerais connaître. Le tout n'est pas clair. Je veux qu'il soit clair que, lorsque nous adoptons un projet de loi à la Chambre, toutes les questions seront posées et tous les projets de loi feront l'objet d'un débat. Le tout sera clair et transparent, comme l'approche que le gouvernement actuel a affirmé qu'il adopterait au cours de son mandat.

On the Official Opposition side, we believe diversity is an asset, but it must come with guarantees. If the government wants to provide or open...

La présidente : Conformément à l'ordre du jour et puisqu'il est 15 h, la Chambre s'ajournera.

(La séance est levée à 15 h.)